

****This is a COPYRIGHTED Project Gutenberg Etext, Details Below****

Copyright laws are changing all over the world, be sure to check the laws for your country before redistributing these files!!!

Mr Honey's Correspondence Dictionary (English-German)
(C)2001, 2002 by Winfried Honig

Please take a look at the important information in this header.
We encourage you to keep this file on your own disk, keeping an electronic path open for the next readers.

Please do not remove this.

This should be the first thing seen when anyone opens the book.
Do not change or edit it without written permission. The words are carefully chosen to provide users with the information they need about what they can legally do with the texts.

****Welcome To The World of Free Plain Vanilla Electronic Texts****

****Etexts Readable By Both Humans and By Computers, Since 1971****

These Etexts Prepared By Hundreds of Volunteers and Donations

Information on contacting Project Gutenberg to get Etexts, and further information is included below. We need your donations.

Information on contacting Project Gutenberg to get Etexts, and further information is included below. We need your donations.

As of 12/12/00 contributions are only being solicited from people in:
Colorado, Connecticut, Idaho, Indiana, Iowa,
Kentucky, Louisiana, Massachusetts, Montana,
Nevada, Oklahoma, South Carolina, South Dakota,
Texas, Vermont, and Wyoming.

As the requirements for other states are met,
additions to this list will be made and fund raising
will begin in the additional states. Please feel
free to ask to check the status of your state.

International donations are accepted,
but we don't know ANYTHING about how
to make them tax-deductible, or
even if they CAN be made deductible,
and don't have the staff to handle it

even if there are ways.

These donations should be made to:

Project Gutenberg Literary Archive Foundation
PMB 113
1739 University Ave.
Oxford, MS 38655-4109

Title: Mr Honey's Correspondence Dictionary (English-German)
(C)2001, 2002 by Winfried Honig

Author: Winfried Honig

Release Date: July, 2002 [Etext #3223]

Edition: 10

Language: English and German

The Project Gutenberg Etext of Mr Honey's Correspondence Dictionary
(English-German)

*****This file should be named 8coed10.txt or 8coed10.zip*****

Corrected EDITIONS of our etexts get a new NUMBER, 8coed11.txt
VERSIONS based on separate sources get new LETTER, 8coed10a.txt

This Etext prepared by Michael Pullen,
globaltraveler5565@yahoo.com.

We are now trying to release all our books one year in advance
of the official release dates, leaving time for better editing.
Please be encouraged to send us error messages even years after
the official publication date.

Please note: neither this list nor its contents are final till
midnight of the last day of the month of any such announcement.
The official release date of all Project Gutenberg Etexts is at
Midnight, Central Time, of the last day of the stated month. A
preliminary version may often be posted for suggestion, comment
and editing by those who wish to do so.

Most people start at our sites at:
<http://gutenberg.net>
<http://promo.net/pg>

Those of you who want to download any Etext before announcement
can surf to them as follows, and just download by date; this is
also a good way to get them instantly upon announcement, as the

indexes our cataloguers produce obviously take a while after an announcement goes out in the Project Gutenberg Newsletter.

<http://www.ibiblio.org/gutenberg/etext02>

or

<ftp://ftp.ibiblio.org/pub/docs/books/gutenberg/etext02>

Or /etext01, 00, 99, 98, 97, 96, 95, 94, 93, 92, 91 or 90

Just search by the first five letters of the filename you want, as it appears in our Newsletters.

Information about Project Gutenberg (one page)

We produce about two million dollars for each hour we work. The time it takes us, a rather conservative estimate, is fifty hours to get any etext selected, entered, proofread, edited, copyright searched and analyzed, the copyright letters written, etc. This projected audience is one hundred million readers. If our value per text is nominally estimated at one dollar then we produce \$2 million dollars per hour this year as we release fifty new Etext files per month, or 500 more Etexts in 2000 for a total of 3000+. If they reach just 1-2% of the world's population then the total should reach over 300 billion Etexts given away by year's end.

The Goal of Project Gutenberg is to Give Away One Trillion Etext Files by December 31, 2001. [10,000 x 100,000,000 = 1 Trillion] This is ten thousand titles each to one hundred million readers, which is only about 4% of the present number of computer users.

At our revised rates of production, we will reach only one-third of that goal by the end of 2001, or about 3,333 Etexts unless we manage to get some real funding.

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation has been created to secure a future for Project Gutenberg into the next millennium.

We need your donations more than ever!

Presently, contributions are only being solicited from people in:

Colorado, Connecticut, Idaho, Indiana, Iowa,
Kentucky, Louisiana, Massachusetts, Nevada,
Montana, Nevada, Oklahoma, South Carolina,
South Dakota, Texas, Vermont, and Wyoming.

As the requirements for other states are met, additions to this list will be made and fund raising will begin in the additional states.

These donations should be made to:

Project Gutenberg Literary Archive Foundation
PMB 113
1739 University Ave.
Oxford, MS 38655-4109

Project Gutenberg Literary Archive Foundation,
EIN [Employee Identification Number] 64-6221541,
has been approved as a 501(c)(3) organization by the US Internal
Revenue Service (IRS). Donations are tax-deductible to the extent
permitted by law. As the requirements for other states are met,
additions to this list will be made and fund raising will begin in
the additional states.

All donations should be made to the Project Gutenberg Literary
Archive Foundation. Mail to:

Project Gutenberg Literary Archive Foundation
PMB 113
1739 University Avenue
Oxford, MS 38655-4109 [USA]

We need your donations more than ever!

You can get up to date donation information at:

<http://www.gutenberg.net/donation.html>

You can always email directly to:

Michael S. Hart <hart@pobox.com> hart@pobox.com forwards to
hart@prairienet.org and archive.org
if your mail bounces from archive.org, I will still see it, if
it bounces from prairienet.org, better resend later on. . . .

We would prefer to send you this information by email.

Prof. Hart will answer or forward your message.

Example command-line FTP session:

```
ftp ftp.ibiblio.org
login: anonymous
password: your@login
cd pub/docs/books/gutenberg
```

cd etext90 through etext99 or etext00 through etext02, etc.
dir [to see files]
get or mget [to get files. . .set bin for zip files]
GET GUTINDEX.?? [to get a year's listing of books, e.g.,
GUTINDEX.99]
GET GUTINDEX.ALL [to get a listing of ALL books]

****The Legal Small Print****

****Information prepared by the Project Gutenberg legal advisor****
(Three Pages)

*****START** SMALL PRINT! for COPYRIGHT PROTECTED ETEXTS *****

TITLE AND COPYRIGHT NOTICE:

Mr Honey's Correspondence Dictionary (English-German)
(C)2001, 2002 by Winfried Honig

This etext is distributed by Professor Michael S. Hart through the Project Gutenberg Association (the "Project") under the "Project Gutenberg" trademark and with the permission of the etext's copyright owner.

Please do not use the "PROJECT GUTENBERG" trademark to market any commercial products without permission.

LICENSE

You can (and are encouraged!) to copy and distribute this Project Gutenberg-tm etext. Since, unlike many other of the Project's etexts, it is copyright protected, and since the materials and methods you use will effect the Project's reputation, your right to copy and distribute it is limited by the copyright laws and by the conditions of this "Small Print!" statement.

[A] ALL COPIES: You may distribute copies of this etext electronically or on any machine readable medium now known or hereafter discovered so long as you:

(1) Honor the refund and replacement provisions of this "Small Print!" statement; and

(2) Pay a royalty to the Foundation of 20% of the gross profits you derive calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. If you don't derive profits, no royalty is due. Royalties are payable to "Project Gutenberg Literary Archive Foundation" within the 60 days following each date you prepare (or were legally required to prepare) your annual (or equivalent periodic) tax return.

[B] EXACT AND MODIFIED COPIES: The copies you distribute must either be exact copies of this etext, including this Small Print statement, or can be in binary, compressed, mark-up, or proprietary form (including any form resulting from word processing or hypertext software), so long as *EITHER*:

(1) The etext, when displayed, is clearly readable, and does *not* contain characters other than those intended by the author of the work, although tilde (~), asterisk (*) and underline (_) characters may be used to convey punctuation intended by the author, and additional characters may be used to indicate hypertext links; OR

(2) The etext is readily convertible by the reader at no expense into plain ASCII, EBCDIC or equivalent form by the program that displays the etext (as is the case, for instance, with most word processors); OR

(3) You provide or agree to provide on request at no additional cost, fee or expense, a copy of the etext in plain ASCII.

LIMITED WARRANTY; DISCLAIMER OF DAMAGES

This etext may contain a "Defect" in the form of incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other infringement, a defective or damaged disk, computer virus, or codes that damage or cannot be read by your equipment. But for the "Right of Replacement or Refund" described below, the Project (and any other party you may receive this etext from as a PROJECT GUTENBERG-tm etext) disclaims all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees, and YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE OR UNDER STRICT LIABILITY, OR FOR BREACH OF WARRANTY OR CONTRACT, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES, EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

If you discover a Defect in this etext within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending an explanatory note within that time to the person you received it from. If you received it on a physical medium, you must return it with your note, and such person may choose to alternatively give you a replacement copy. If you received it electronically, such person may choose to alternatively give you a second opportunity to receive it electronically.

THIS ETEXT IS OTHERWISE PROVIDED TO YOU "AS-IS". NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, ARE MADE TO YOU AS TO THE ETEXT OR ANY MEDIUM IT MAY BE ON, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some states do not allow disclaimers of implied warranties or the exclusion or limitation of

consequential damages, so the above disclaimers and exclusions may not apply to you, and you may have other legal rights.

INDEMNITY

You will indemnify and hold Michael Hart and the Foundation, and its trustees and agents, and any volunteers associated with the production and distribution of Project Gutenberg-tm texts harmless, from all liability, cost and expense, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following that you do or cause: [1] distribution of this etext, [2] alteration, modification, or addition to the etext, or [3] any Defect.

WHAT IF YOU *WANT* TO SEND MONEY EVEN IF YOU DON'T HAVE TO?

Project Gutenberg is dedicated to increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine readable form.

The Project gratefully accepts contributions of money, time, public domain materials, or royalty free copyright licenses.

Money should be paid to the:

"Project Gutenberg Literary Archive Foundation."

If you are interested in contributing scanning equipment or software or other items, please contact Michael Hart at:
hart@pobox.com

*SMALL PRINT! Ver.12.12.00 FOR COPYRIGHT PROTECTED ETEXTS*END*

Mr Honey's Correspondence Dictionary (English-German)
(C)2001, 2002 by Winfried Honig

This is a work in progress dictionary of phrases commonly used. This book contains English and equivalent German phrases. We are releasing two versions of this book, sorted for the English reader and sorted for the German reader.

Dieses Buch wurde uns freundlicherweise von dem Verfasser zur Verfügung gestellt.

This book was generously donated to us by the author.

-----Acknowledgement:

In the 1970s Winfried Honig, known as Mr Honey, started compiling and computerizing English/German dictionaries, partly to provide his colleagues and students with samples of the language of business, partly to collect convincing material for his State Department of Education to illustrate the need for special dictionaries covering the special language used in different branches of the industry.

In 1997 Mr Honey began to feed his wordlists into the LEO Online Dictionary <http://dict.leo.org> of the Technische Universität München, and in 2000 into the DicData Online Dictionary <http://www.dicdata.de>

While more than 500.000 daily visitors use the online versions, CD-ROM versions are available, see: http://www.leo.org/dict/cd_en.html <http://www.dicdata.de> <http://mrhoney.purespace.de/latest.htm>
Mr. Honey would be pleased to answer questions sent to winfried.honig@online.de.

Permission granted to use the word-lists, on condition that links to the sites of LEO, DICDATA and MR HONEY are maintained.

Mr Honey's services are non-commercial to promote the language of business both in English and in German.-----

History and Philosophy

Die Anfänge dieses Wörterbuches gehen zurück in die Zeit als England der Europäischen Gemeinschaft beitreten wollte.

In einer Gemeinschaftsarbeit von BBC, British Council, dem Dept. of Educ. und der OUP machte man sich Gedanken, wie man dem Führungsnachwuchs auf dem Kontinent die englische Wirtschaftssprache beibringen könnte.

Als einer der wenigen Dozenten, die damals in London Wirtschaftsendlich lehrten, kam ich in Kontakt mit dem Projekt.

Da ich mich zu jener Zeit für eine Karriere in der Daten-verarbeitung oder als Hochschullehrer für Wirtschaftsendlich entscheiden musste, wählte ich eine Kombination von beidem.

Als Dozent der FH machte ich den Einsatz von Multimedia in der Vermittlung von brauchbarem Wirtschaftsendlich zu meiner Aufgabe.

Für die Anforderungen verschiedener Seminare, Schwerpunkte, Zielgruppen entstanden aus der praktischen Arbeit die Wortlisten und Wörterbücher.

Aufgewachsen und geschult in der praktischen Denkweise von A.S. Hornby, einem Fellow des University College London, legte ich besonderen Wert auf die hohe Zahl möglichst dienlicher Anwendungsbeispiele.

Die indizierten sequentiellen Wortlisten der Kompaktversionen, --anders und meines Erachtens noch viel besser--die großen sequentiellen Wortlisten der CD-ROM-Versionen mit der stufenweisen bis globalen Suche in den Wort- und Beispiellisten zunehmenden Umfangs, ermöglichen eine optimale sprachliche Orientierung in einem

umfangreichen wirtschaftlichen Sprachsschatz.

Dabei sehe ich neue Wege und Möglichkeiten des Erwerbs und des Umgangs mit der Fachsprache.

Wahrscheinlich bietet sich hier weit mehr als sich im ersten Eindruck erahnen läßt. Spielerisch sollte es möglich sein, leichter, schneller und intensiver zu lernen.

Durch die Vielzahl der Assoziationen dürfte sich schneller als bisher eine gehobene fachsprachliche Kompetenz entwickeln.

A

a business friend of ours	einer unserer Geschäftsfreunde
a case of fraudulent bankruptcy	ein Fall von betrügerischem Bankrott
a cash discount of 2 per cent	ein Skonto von 2 Prozent
a clerical error	ein Schreibfehler
a company of good standing	eine Firma mit gutem Ansehen
a comparison with other offers	Vergleich mit anderen Angeboten
a competent knowledge of	fundierte Kenntnisse
a comprehensive brochure	eine umfassende Broschüre
a considerable quantity of	eine beträchtliche Menge von
a copy of our latest price list	unsere neueste Preisliste (Br.)
a copy of our newest price list	unsere neueste Preisliste (US)
a copy of the contract duly signed	ordentlich unterschriebene Ausfertigung
a copy of the invoice is enclosed	eine Kopie der Rechnung liegt bei
a detailed description of	eine detaillierte Beschreibung von
a detailed description of	eine detaillierte Beschreibung von
a diminution of	eine Verminderung von
a faithful colleague	ein treuer Kollege
a few days ago	vor einigen Tagen
a few orders	ein paar Aufträge
a few samples	einige Muster
a first-class vessel	ein erstklassiges Schiff
a full description of	eine vollständige Beschreibung von
a full set	einen ganzen Satz
a full statement of accounts	ein voller Rechenschaftsbericht
a further decline of prices	ein weiteres Sinken der Preise
a further discount of	ein weiterer Rabatt von
a further order	ein weiterer Auftrag
a general depression in trade	eine allgemeine Flaute
a good knowledge of	gute Kenntnisse
a good quality at that price	eine gute Qualität zu diesem Preis
a good result may be expected	ein gutes Ergebnis ist zu erwarten
a large profit may be expected	ein großer Gewinn läßt sich erwarten
a large profit may be made	großer Gewinn läßt sich erzielen
a larger quantity of	eine größere Menge von
a letter containing a cheque	ein Brief mit einem Scheck
a letter enclosing a cheque	ein Brief mit einem Scheck
a list of our current prices	eine Liste der neuesten Preise

a list of our prices	eine Liste unserer Preise
a long experience in	lange Erfahrungen in
a long experience in business	langjährige Erfahrungen im Geschäft
a marked preference for	eine besondere Vorliebe für
a merchant of our town	ein hiesiger Kaufmann
a mistake has slipped in	ein Fehler hat sich eingeschlichen
a mistake in the packing department	ein Fehler der sich im Packraum ereignete
a mistake in your statement	ein Fehler in Ihrer Abrechnung
a mistake of ours	einer Fehler von uns
a mistake on my part	ein Fehler meinerseits
a mix up of the parcels	eine Verwechslung der Pakete
a month later	ein Monat später
a mutual friend of ours	ein gemeinsamer Freund
a mutually satisfactory business	beiderseitiges zufriedenstellendes Ergebnis
a narrow margin	eine sehr kleine Spanne
a new branch of our business	eine neue Filiale unseres Geschäftes
a precarious financial situation	eine heikle finanzielle Lage
a pretty good business	ein ziemlich gutes Geschäft
a price list	eine Preisliste
a prosperous new year	ein erfolgreiches neues Jahr
a ready sale	ein schneller Absatz
a reliable machine	eine zuverlässige Maschine
a reasonable commission	eine angemessene Provision
a reliable article	ein zuverlässiger Artikel
a reliable firm	eine zuverlässige Firma
a renewal of your orders	eine Erneuerung Ihrer Aufträge
a representative of ours	einer unserer Vertreter
a resolution was passed	es wurde beschlossen
a rise in price cannot be avoided	ein Preisanstieg läßt sich nicht vermeiden
a rise in price is unavoidable	ein Preisanstieg ist unvermeidlich
a salesman of ours	einer unserer Verkäufer
a scheme of arrangement	ein Vergleichsvorschlag
a serious mistake of yours	ein ernsthafter Fehler Ihrerseits
a set of samples	eine Musterkollection
a shortage in weight	ein Fehlgewicht
a showy article	ein protziger Artikel
a similar event	ein ähnliches Ereignis
a similar occurrence	ein ähnliches Ereignis
a slight difference	eine kleine Abweichung
a small error has crept in	ein kleiner Fehler hat sich eingeschlichen
a small margin of profit	eine kleine Gewinnspanne
a special concession	eine besondere Vergünstigung
a special discount	ein Sonderrabatt
a substantial discount	ein beträchtlicher Rabatt
a substantial quantity of	eine beträchtliche Menge von
a sudden drop in prices	ein plötzliches Nachlassen der Preise
a sufficient capital	ausreichendes Kapital
a sufficient quantity on stock	eine ausreichende Menge am Lager
a sufficiently large stock	ein ausreichendes Lager
a superior grade	eine höherwertigere Sorte
a temporary increase	eine kurzfristige Ausweitung
a temporary increase of 5 per cent	eine vorübergehende Erhöhung um 5 Prozent
a total loss	ein Totalschaden

a trade discount of	ein Händlerrabatt von
a trading discount of	ein Händlerrabatt von
a trial order will convince you	eine Probeauftrag wird Sie überzeugen
a two weeks' extension	Verlängerung von zwei Wochen
a varied experience in	vielfältige Erfahrungen in
a very precarious position	eine sehr peinlich Lage
a very satisfactory report	einen recht zufriedenstellenden Bericht
a visit from our representative	ein Besuch unseres Vertreters
a wide experience of	umfangreiche Erfahrungen in
a working knowledge of	brauchbare Kenntnisse
ability to meet financial obligations	Zahlungsfähigkeit
about the details	wegen der Einzelheiten
about the firm in question	über die besagte Firma
about the insurance	wegen der Versicherung
about the nature of the business	über die Art des Geschäfts
about which you wish to be informed	über die Sie informiert werden wollen
above par	über dem Nennwert
absolutely unsaleable	völlig unverkäuflich
abundant supply	reichliches Angebot
acceptance	Annahmevermerk
accepting house	Akzeptbank
according to the nature of our business	nach der Eigenart unseres Geschäfts
according to the size of the order	nach Größe des Auftrags
according to your advice	Ihren Weisungen folgend
according to your directions	nach Ihren Vorschriften
according to your instructions	nach Ihren Anweisungen
according to your instructions	gemäß Ihren Anweisungen
according to your instructions	Ihren Weisungen folgend
according to your order	Ihrem Auftrag entsprechend
according to your request	Ihrem Wunsche entsprechend
according to your wishes	nach Ihren Wünschen
account closed	Konto geschlossen
account current	Kontokorrent
account for the goods returned	Rückrechnung für returnierte Ware
account-current business	Kontokorrentgeschäft
acting on our instructions	in unserem Auftrag
acting upon the advice of	auf Anraten von
acting upon the advice of	auf Anraten von
active	rührig
adequate funds	angemessene Mittel
adequate means	angemessene Mittel
advantageous for both parties	vorteilhafte für beide
advantages in regard to the price	Preisvorteile
after careful consideration of	nach sorgfältiger Betrachtung
after consultation with	nach Beratung mit
after consultation with	nach Rücksprache mit
after having been accepted	nach der Annahme
after lengthy discussion	nach längerer Beratung
after the end of this month	nach Ende dieses Monats
after the expiration of the contract	nach Ablauf des Vertrags
after the expiration of this term	nach Ablauf dieser Zeit
after-date bill	Datowechsel
against bank acceptance	gegen Bankakzept

against first class bank guarantee	gegen erstklassige Bankgarantie
against three months' acceptance	gegen Dreimonatsakzept
all applications received	alle eingegangenen Bewerbungen
all bills drawn on us	alle auf uns gezogenen Wechsel
all drafts drawn on us	alle auf uns gezogenen Tratten
all further particulars	alle weiteren Einzelheiten
all incoming mail	die ganze Eingangspost
all inquiries received	alle eingegangenen Anfragen
all leading companies	alle führenden Firmen
all letters received	alle eingegangenen Briefe
all modern improvements	alle modernen Verbesserungen
all orders entrusted to us	alle uns anvertrauten Aufträge
all orders given	alle erteilten Aufträge
all orders placed with us	alle uns erteilten Aufträge
all orders received	alle eingegangenen Aufträge
all orders we may book	alle Aufträge die wir buchen dürfen
all orders we receive	alle Aufträge die wir erhalten
all our goods	unsere ganze Ware
all our outstanding order	alle von uns erteilen noch nicht ausgeführten Aufträge
all our prices are quoted ex works	alle unsere Preise sind ab Werk
all our shipments	alle Verladungen
all outgoing mail	die ganze Ausgangspost
all particulars of	alle Einzelheiten von
all prices must be net cash	alle Preise müssen netto Kasse sein
all products manufactured by us	alle von uns gefertigte Ware
all rights and liabilities	alle Rechte und Verbindlichkeiten
all the assistance we can give you	alle Hilfe die wir Ihnen geben können
all the information you require	alle Information die Sie benötigen
all your expenses	alle Ihre Auslagen
allow me to call your attention to	bitte beachten Sie
allow us to inform you	erlauben Sie uns Ihnen mitzuteilen
always at your service	stets zu Diensten
always well advised	immer gut beraten
always well dressed	immer gut gekleidet
always well informed	immer gut unterrichtet
always well stocked	immer mit gutem Lagerbestand
among the samples sent	unter den zugesandten Mustern
amount of the bill	Wechselbetrag
amount to a considerable sum	belaufen sich auf einen ansehnlichen Betrag
ample funds	reichliche Mittel
ample means	reichliche Mittel
an adequate knowledge of	angemessene Kenntnisse
an amicable arrangement	eine gütige Einigung
an article identical with yours	ein Artikel identisch mit Ihrem
an article of identical type and quality	identisch in Ausführung und Qualität
an article that is competitive	ein Artikel der wettbewerbsfähig ist
an article that is excellent value	ein Artikel der preiswert ist
an article that is good value for money	ein Artikel der preiswert ist
an article that is really well made	ein Artikel der wirklich gut gemacht ist
an article that is well designed	ein Artikel der gut gestaltet ist
an article which is equal to yours	ein Artikel gleich dem Ihren
an assortment of	eine Auswahl von
an early reply will oblige	für baldige Antwort sind wir dankbar

an encouragement to place larger orders eine Ermunterung zu größeren Aufträgen
 an energetic representative einen rührigen Vertreter
 an error has occurred ein Fehler hat sich ereignet
 an examination of the goods will show Überprüfung der Ware wird zeigen
 an examination of the quality will show Überprüfung der Qualität wird zeigen
 an exceptional price reduction einen außerordentlichen Preisnachlass
 an extra discount of 10 per cent ein Sonderrabatt von 10 Prozent
 an inferior grade eine minderwertigere Sorte
 an interview concerning ein Gespräch betreffend
 an occasional advance of einen gelegentlichen Vorschuss von
 an offer with full details ein Angebot mit allen Einzelheiten
 an old friend of ours einer unserer alten Freunde
 an order in the amount of ein Auftrag in der Höhe von
 an outstanding reputation ein ausgezeichneter Ruf
 an unauthorized strike ein wilder Streik
 and there only und nur dort
 another order ein anderer Auftrag
 any article you may desire jeden Artikel den Sie sich wünschen
 any errors you may detect alle Fehler die Sie finden
 any expenses incurred alle angefallenen Spesen
 any inconvenience alle Ungelegenheiten
 any information given alle Informationen die wir erhalten
 any information you may desire alle Information die Sie wünschen
 any information you may desire jegliche Auskunft die Sie benötigen
 any information you may wish alle Information die Sie wünschen
 any information you will give us alle Informationen die Sie uns geben
 any longer weiterhin
 any order you may place with us alle Aufträge die Sie uns erteilen
 any order you might place with us alle Aufträge die Sie uns erteilen
 any other firm irgendeine andere Firma
 any quantity required jede gewünschte Menge
 apart from these mistakes abgesehen von diesen Fehlern
 apologizing for the trouble caused mit der Bitte die Mühe zu entschuldigen
 apologizing once more nochmals um Entschuldigung bittend
 apologizing once more for indem wir uns nochmals entschuldigen
 application for payment Zahlungsaufforderung
 arbitration of exchange Wechselarbitrage
 are executed in rotation werden nacheinander ausgeführt
 are famous for our innovations sind berühmt für unsere Innovationen
 are famous for our novelties sind berühmt für unsere Neuheiten
 are famous for our workmanship sind berühmt für unsere Wertarbeit
 are famous for their quality sind berühmt für ihre Qualität
 are fully justified sind voll berechtigt
 are in great demand es besteht große Nachfrage
 are no longer in a position to sind nicht mehr in der Lage
 are no longer of any use to us sind für uns von keinem Nutzen mehr
 are strictly limited to sind streng begrenzt bei
 are subject a special discount of unterliegen einem Sonderrabatt von
 are worth the money charged for sind wert was sie kosten
 are you able to meet our requirements können Sie unseren Bedarf decken
 are you prepared to wait sind Sie bereit zu warten
 are you willing to wait sind Sie bereit zu warten
 arrived this morning kam heute morgen an

arrived yesterday	kam gestern an
arriver earlier this week	kam diese Woche an
article of fashion	Modeartikel
as a friendly reminder	als eine freundliche Erinnerung
as a major manufacturer of	als größerer Hersteller von
as a repeat of our order	wie zuletzt in Auftrag gegeben
as a result of	als Ergebnis von
as a trial	zur Probe
as agreed upon	wie vereinbart
as always	wie immer
as an installment	als Teilzahlung
as an installment against	als Teilzahlung für
as anticipated	wie erwartet
as before	wie zuvor
as cashier	als Kassier
as close a margin as possible	die geringstmögliche Spanne
as contracted	wie vertraglich vereinbart
as desired	wie gewünscht
as desired in your letter	wie gewünscht
as desired in your letter of	wie in Ihrem Schreiben vom ... gewünscht
as expected	wie erwartet
as far as our experience goes	nach unserer Erfahrung
as far as the quality is concerned	was die Qualität betrifft
as far as we can see	soviel wir sehen
as far as we know	soviel wir wissen
as his successor	als seinen Nachfolger
as hitherto	wie bisher
as hoped for	wie erwartet
as instructed we enclose cheque for	wie angewiesen fügen wir Scheck über .. bei
as long as our stock will last	solange am Lager
as manufacturers of	als Hersteller von
as our representative	als unser Vertreter
as our stock is nearly exhausted	da unsere Bestände fast geleert sind
as our stock is running low	da unsere Bestände ausgehen
as our stock is running out	da unsere Bestände ausgehen
as our traveller	als unser Reisender
as partial payment	als Teilzahlung
as per description	wie beschrieben
as per our order form enclosed	wie auf unserem beiliegenden Auftragsformblatt
as per particulars given below	wie unten näher aufgeführt
as per sample	wie bemustert
as per statement attached	wie in anliegendem Kontoauszug
as per statement below	wie unten näher erklärt
as per your catalogue	wie in Ihrem Katalog
as per your offer	wie in Ihrem Angebot
as per your quotation	wie angeboten
as private and confidential	persönlich und vertraulich
as recommended by Mr. Smith	wie von Mr. Smith vorgeschlagen
as regards price	was den Preis betrifft
as regards quality	was die Qualität betrifft
as reliable suppliers of	als verlässliche Lieferanten von
as requested	wie gewünscht
as requested in your letter	wie gewünscht

as requested in your letter of	wie in Ihrem Schreiben vom ... gewünscht
as rise in price will soon take place	es wird bald zu einem Preisanstieg kommen
as soon as possible	baldmöglichst
as soon as possible	so bald wie möglich
as soon as we receive details from you	sobald wir von Ihnen Einzelheiten haben
as soon as you see a chance	sobald sich eine Möglichkeit zeigt
as specified	wie genau aufgezeichnet
as specified on the attached form	wie auf anliegendem Formblatt angegeben
as stated in your invoice	wie in Ihrer Rechnung angegeben
as stipulated in the contract	wie vom Vertrag gefordert. wie festgelegt
as stipulated in your order	wie in Ihrem Auftrag gefordert
as strictly confidential	streng vertraulich
as strictly confidential	streng vertraulich
as supplied before	wie gehabt
as supplied before	wie zuvor geliefert
as supplied last month	wie im Vormonat geliefert
as supplied last year	wie letztes Jahr geliefert
as supplied to our friends	wie an unsere Freunde geliefert
as the orders came in	wie die Aufträge hereinkamen
as to new developments	was neue Entwicklungen betrifft
as to our activities	was unsere Tätigkeiten betrifft
as to our mode of doing business	was unsere Handlungsweise betrifft
as to our principles	was unsere Geschäftsprinzipien betrifft
as to our reliability	was unsere Zuverlässigkeit betrifft
as to the desired date of delivery	was den Liefertermin betrifft
as to the goods you are interested in	was die Sie interessierende Ware betrifft
as to the insurance	was die Versicherung betrifft
as to the mode of transportation	was den Transport betrifft
as to the occasional overdraft	was die gelegentliche Überziehung betrifft
as to the quantity you require	was die von Ihnen benötigte Menge betrifft
as to the special market conditions	was die besonderen Bedingungen betrifft
as to the state of our business	was unser Geschäft betrifft
as to the state of our market	was unseren Markt betrifft
as to the terms of payment	was die Zahlungsbedingungen betrifft
as we are running out of stock	da unsere Bestände ausgehen
as we have been successful	da wir erfolgreich waren
as we have been successful selling your goods	da wir gut verkauft haben
as we have learned from	wie wir von ... erfahren haben
as we have not had the pleasure	da wir noch nicht das Vergnügen hatten
as you are familiar with	da Sie vertraut sind mit
as your April installment	als Ihre Teilzahlung für April
as your final installment	als Ihre abschließende Teilzahlung
as your first installment	als Ihre erste Teilzahlung
as your goods have been a success	da Ihre Ware ein Erfolg sind
as your last installment	als Ihre letzte Teilzahlung
asked price	Briefkurs
asking you to	mit der Bitte um
assisted by	unterstützt von
at a low price	zu einem niedrigen Preis
at a lower rate of premium	zu einem günstigeren Prämiensatz
at a more favourable price	zu einem günstigeren Preis
at a reasonable price	zu einem angemessenen Preis
at a very low price	zu einem sehr niedrigen Preis

at all times	jederzeit
at any time	jederzeit
at competitive prices	zu Konkurrenzpreisen
at cost price	zum Selbstkostenpreis
at cutthroat prices	zu Schleuderpreisen
at least	wenigstens
at least 6 months	wenigstens 6 Monate
at least a month	wenigstens einen Monat
at maturity	bei Verfall
at once	sofort
at our disposal	zu unserer Verfügung
at par	zum Nennwert
at relatively high prices	zu verhältnismäßig hohen Preisen
at such a special price	zu solch einem Sonderpreis
at supplier's risk and expense	auf Kosten und Gefahr des Lieferanten
at the above address	unter der obigen Adresse
at the best possible rate	bestmöglich
at the earliest possible date	sobald wie möglich
at the expense of after-sales service	auf Kosten der Dienstleistung
at the expense of quality	auf Kosten der Qualität
at the first opportunity	bei erster Gelegenheit
at the least possible cost	zu geringsten Kosten
at the lowest price	zum niedrigsten Preis
at the lowest price possible	zum niedrigstmöglichen Preis
at the lowest rate of premium	zum niedrigsten Prämiensatz
at the next opportunity	bei nächster Gelegenheit
at the price of ...	zum Preise von
at the prices stipulated	zu den festgelegten Preisen
at the rate of	zum Satze von
at the request of	auf Bitten von
at the risk of Mr. Jones	auf Gefahr von Mr. Jones
at the suggestion of	auf Anraten von
at the suggestion of	auf Anraten von
at the time stated in your offer	zu der in Ihrem Angebot angegebenen Zeit
at this special price	zu diesem Sonderpreis
at three months from April 1	auf drei Monate vom 1. April
at your disposal	zu Ihrer Verfügung
at your earliest convenience	sobald es Ihnen möglich ist
attached hereto	in der Anlage
awaiting further information	auf weitere Information wartend
awaiting your reply	in der Erwartung Ihrer Antwort

B

badly packed	schlecht verpackt
balance	Rest
bank return	Bankausweis
banking business	Bankgeschäfte
banking department	Bankabteilung
banking establishment	Bankinstitut
banking house	Bankhaus
banking transaction	Bankgeschäft

based on an annual order of	basiert auf einer Jahresabnahmemenge von
be good enough	seien Sie doch so gut
be good enough to inform us	bitte informieren Sie uns
be good enough to let us know	bitte teilen Sie uns mit
be kind enough to trace the goods	bitte forschen Sie der Ware nach
be made to customer's specifications	gefertigt nach Angaben des Kunden
be on your guard	seien Sie auf der Hut
bearing no interest	unverzinslich
beats all competition	schlägt die ganze Konkurrenz
because of a breakdown of production	wegen des Stillstands der Produktion
because of a shortage of essential parts	wegen Mangels an wesentlichen Teilen
because of a shortage of raw material	wegen eines Mangels an Rohmaterial
because of a strike among the workers	wegen eines Streiks unter den Arbeitern
because of the rush of orders	wegen der übergroßen Zahl an Aufträgen
because you cannot supply the goods	da Sie die Ware nicht liefern können
before December 31	vor 31 Dezember
before June 10	vor 10 Juni
before long	binnen kurzem
before long	in Kürze
before making final arrangements	vor einer endgültigen Regelung
before our stock is sold out	ehe unser Lager geräumt ist
before the end of June	vor Ende Juni
before the end of this week	vor Ende dieser Woche
before the expiration of the term	vor Ablauf der Zeit
before the season is over	ehe die Saison zu Ende geht
being still without an answer	noch immer ohne Antwort
below par	unter dem Nennwert
best care and attention	Sorgfalt und Aufmerksamkeit
beyond December 31	über den 31 Dezember hinaus
bid-price	Geldkurs
bill at usance	Usowechsel
bill broker	Wechselmakler
bill stamp	Wechselmarke
bill transaction	Wechselgeschäft
bookseller	Buchhändler
borrowing	Passivgeschäfte der Banken
bought note	Schlusschein für den Kauf
brisk demand	lebhaftete Nachfrage
broker's note	Schlusschein
bullion	ungemünztes Edelmetall
business conduct	Geschäftsgebaren
business has been dull	das Geschäft ging nicht gut
business is very slack	das Geschäft ist sehr flau
business on a large scale	Geschäfte in großem Maßstab
business on cash terms only	Geschäfte nur gegen bar
business relationship	Geschäftsverbindung
but we find your goods too dear	leider finden wir Ihre Ware zu teuer
buy this for my account	kaufen Sie das auf meine Rechnung
buyers over	mehr Geld als Brief
buying and discounting of bills	Abkauf und Diskontierung von Wechseln
by UPS	mit UPS
by a defect of the machinery	durch einen Maschinenfehler
by a faulty description	durch eine fehlerhafte Beschreibung

by a mercantile office	durch eine Handelsauskunftei
by a misunderstanding on our side	durch ein Missverständnis von uns
by a serious mistake	durch einen schweren Irrtum
by a slight mistake	durch einen kleinen Fehler
by an error in grading	durch einen Irrtum bei der Gradierung
by assisting us	durch Ihre Hilfe
by bearer	durch Überbringer
by cheque drawn on London	durch einen auf London gezogenen Scheck
by cheque drawn on US funds	durch einen auf Dollar gezogenen Scheck
by cutting the prices	durch Drücken der Preise
by express delivery	mit Eilboten
by faulty packing	durch mangelhafte Verpackung
by helping us	durch Ihre Hilfe
by his reputation for honesty	bei seinem ehrlichen Ruf
by messenger	durch Boten
by mistake	irrtümlicherweise
by mutual agreement	nach beiderseitiger Zustimmung
by mutual agreement	übereinkommend
by next week	bis spätestens nächste Woche
by no means	keineswegs
by no means of the best quality	keineswegs von bester Qualität
by order and for account of	im Auftrag und auf Rechnung von
by order and for account of	im Auftrag und auf Rechnung von
by order of Mr. Jones	im Auftrag von Mr. Jones
by other people	von anderen Leuten
by our goods	von unserer Ware
by our people	von unsren Leuten
by parcel post	mit Paketpost
by placing a further order	durch Erteilung eines weiteren Auftrags
by proxy	durch bevollmächtigte Vertretung
by return mail	postwendend
by return of mail	postwendend
by special delivery	mit Sonderboten
by the 10th of April the latest	bis spätestens 10. April
by the end of June	bis Ende Juni
by the end of next week	vor Ende nächster Woche
by the end of next week	vor Ende nächster Woche
by the end of this month	bis Ende des Monats
by the end of this week	bis spätestens Ende dieser Woche
by the first available steamer	mit dem nächsten Schiff
by the next steamer	mit dem nächsten Schiff
by the next vessel	mit dem nächsten Schiff
by the time stipulated	bis zum festgelegten Termin
by this mail	mit gleicher Post
by today's post	mit heutiger post
by tomorrow	bis morgen
by way of trial	zur Probe
by your people	von Ihren Leuten

C

calculation of interest	Zinsberechnung
-------------------------	----------------

call for the goods at our warehouse	holen Sie die Ware bei uns im Lager ab
can be achieved	kann erreicht werden
can be attained	kann erreicht werden
can be delivered at once	kann sofort geliefert werden
can be executed	können ausgeführt werden
can only be due to a misunderstanding	muss auf einem Missverständnis beruhen
can stand any competition	kann es mit jeder Konkurrenz halten
can you allow us a discount	können Sie uns einen Rabatt einräumen
can you match the article	haben Sie etwas Gleiches
cancelled in error	irrtümlicherweise ungütig gemacht
cannot be beaten for quality	lässt sich was die Qualität betrifft nicht schlagen
capable of doing sth.	imstande etwas zu tun
carboy	Korbflasche
cardboard box	Pappkarton
careful attention	genaue Beachtung
careful packing is essential	sorgfältige Verpackung ist notwendig
carrying-over price	Prolongationskurs
cash credit	Barkredit
cash monthly	monatliche Zahlung
cash on delivery	per Nachnahme
cash weekly	wöchentliche Zahlung
cash with order	Zahlung bei Auftragserteilung
caused by an accident	durch einen Unfall verursacht
certainly you have seen	sicherlich haben Sie gesehen
cheque and bill transactions	Scheck- und Wechselverkehr
cheque mutilated	Scheck verstümmelt
cheque transaction	Scheckgeschäft
clearing banker	Abrechnungsbankier
clearing system	Abrechnungssystem
cleverness	Gerissenheit
close contact	enge Verbindung
collecting banker	Inkassobankier
commercial bank	Depositenbank
commercial banking	Depositengeschäft
commercial bill	Warenwechsel
commercial invoice in quadruplicate	Rechnung bitte vierfach
commercial invoice required in duplicate	Rechnung bitte doppelt
commercial operations	Geschäfte
commission business	Kommissionsgeschäft
commission merchant	Kommissionär
complained about the delay	beklagte sich über die Verzögerung
completion of your order	Erfüllung Ihres Auftrags
complying with your desire	Ihrem Wunsche entsprechend
complying with your request	Ihrem Wunsche entsprechend
complying with your wish	Ihrem Wunsche folgend
computation of interest	Zinsberechnung
concerning the insurance	wegen der Versicherung
confidence man	Schwindler
confirmation of the order	Auftragsbestätigung
confirming our telegram of this morning	unser heutiges Telegramm bestätigend
conscientious	gewissenhaft
considerable advantages	beträchtliche Vorteile
considerable amount of capital	beträchtliche Kapitaldecke

considerable business may result	ein umfangreiches Geschäft kann sich ergeben
considerable fluctuations	beträchtliche Schwankungen
considerable funds	beträchtliche Mittel
considerable resources	beträchtliche Mittel
considering the difficulties	wenn wir an die Schwierigkeiten denken
consolidated funds	Konsols
contrary to our expectations	wider Erwarten
copy of invoice	Rechnungskopie
could you arrange for a demonstration	könnten Sie eine Vorführung veranlassen
could you supply us with	könnten Sie uns beliefern mit
counterfoil	Talon
coupon-sheet	Zinsbogen
credit the proceeds to our account	schreiben Sie den Erlös unserem Konto gut
credit us with the proceeds	schreiben Sie uns den Erlös gut
crossed to two banks	auf bei Banken ausgestellt
curb-market	Rinnsteinbörse
current account	laufendes Konto
customers are little disposed to buy	Kunden haben wenig Neigung zu kaufen
customers are little inclined to buy	Kunden haben wenig Neigung zu kaufen
customers have no meaning to buy	Kunden haben wenig Neigung zu kaufen

D

date of sighting	Datum der Vorlage des Wechsels
dealings for cash	Kassageschäfte
debit note for returns	Lastschrift für Rückware
deferred bonds	nichtbevorrechtigte Obligationen
delay in delivery	verspätete Lieferung
delay in dispatch	verspäteter Versand
delay in payment	Zahlungsverzögerung
delivery can take place	Lieferung kann erfolgen
delivery cannot take place	die Anlieferung kann nicht erfolgen
delivery must be effected at once	Anlieferung muß sofort erfolgen
delivery must take place at once	Anlieferung muß sofort erfolgen
delivery of the documents	Aushändigung der Dokumente
delivery schedules	Liefereinzelheiten
delivery to our warehouse	Lieferung an unser Lagerhaus
demand for money	Geldnachfrage
depository	Verwahrer
descriptive literature on	beschreibende Literatur über
deserves your confidence	verdient Ihr Vertrauen
detailed inquiries	detaillierte Erkundigungen
detailed instructions will follow	detaillierte Weisungen folgen
details on	nähere Angaben über
deviates from the sample	weicht vom Muster ab
did not reach you in time	hat Sie nicht rechtzeitig erreicht
did not reveal any faults	deckte keine Mängel auf
direct inquiries	direkte Anfragen
direct to our subsidiary in	direkt an unsere Tochtergesellschaft in
direct to our warehouse in	direkt an unser Lager in
direct to our works in	direkt an unser Werk in
discount	Abschlag

discount house Diskontbank
 do not correspond in quality entsprechen nicht in der Qualität
 do not correspond in shape entsprechen nicht in der Form
 do not correspond in size entsprechen nicht in der Größe
 do not correspond to the pattern entsprechen nicht dem Muster
 do not delay any orders zögern Sie keine Aufträge hinaus
 do not enjoy the discount erfreuen sich nicht des Rabatts
 do not exceed the price of ... überschreiten Sie nicht den Preis von
 do not have the draft protested lassen Sie die Tratte nicht protestieren
 do they meet their liabilities kommen Sie ihren Verbindlichkeiten nach
 do they meet their obligations kommen Sie ihren Verbindlichkeiten nach
 do you consider him good for halten Sie ihn sicher für
 do you consider him safe for halten Sie ihn sicher für
 do you consider him trustworthy halten Sie ihn für vertrauenswürdig
 do you still have the same quality führen Sie noch die gleiche Qualität
 do you think it advisable for us ist es für uns ratsam
 do you think it would be reasonable to meinen Sie es wäre vertretbar zu
 do you think there is a chance of meinen Sie da ist eine Chance
 does not apply to gilt nicht für
 domicile Wohnsitz
 domicile bill Domizilwechsel
 domiciliant Domizilant
 domiciliate Domizilant
 domiciliated bill Domizilwechsel
 don't overlook the fact that übersehen Sie nicht die Tatsache
 drawee Bezogener
 drawer Aussteller
 drawer diseased Aussteller verstorben
 due date Fälligkeitsdatum
 due to wegen
 due to the enormous rise in prices wegen enormer Preiserhöhung
 due to the retirement of Mr. Jones wegen der Pensionierung von Mr Jones
 during many years während vieler Jahre
 during the past few months während der letzten Monate
 during the past two months während der vergangenen zwei Monate
 during transport unterwegs

E

early enough rechtzeitig
 early enough to arrive in Hamburg on zeitig genug zur Ankunft in H. am
 empties may be returned Leergut kann zurückgegeben werden
 empties returned will be credited zurückgesandte Verpackung wird gutgeschrieben
 enclosed herewith in der Anlage
 enclosed herewith you will find in der Anlage finden Sie
 enclosed please find in der Anlage finden Sie
 enclosed please find our credit note unsere Gutschrift finden Sie in der Anlage
 enclosed please find our order form unser Auftrag liegt anbei
 enclosed you will find in der Anlage finden Sie
 enclosed you will find in der Anlage finden Sie
 enclosed you will find our corrected account neue Rechnung anbei
 enclosed you will find our invoice anbei erhalten Sie unsere Rechnung

energetic	tatkräftig
enjoys a good reputation	erfreut sich eines guten Rufes
enjoys an excellent reputation	erfreut sich eines hervorragenden Rufes
enjoys an excellent reputation	erfreut sich eines sehr guten Rufes
enterprising	unternehmend
equals other goods at double the price	gleichet anderer Ware zum doppelten Preis
every Friday	jeden Freitag
every facility	jede Erleichterung
every other Friday	jeden zweiten Freitag
every other day	jeden zweiten Tag
every precaution will be taken	wir werden jede Vorsichtsmaßnahme treffen
everything is in order	alles ist in Ordnung
exceedingly difficult	äußerst schwierig
exceptional advantages	außergewöhnliche Vorteile
exceptional advantages	außergewöhnliche Vorteile
exceptional demand	ungewöhnliche Nachfrage
exceptional facilities	außergewöhnliche Mittel
exceptional means	außergewöhnliche Mittel
exceptionally low prices	außergewöhnlich niedrige Preise
exchanging	Wechseln
expecting your final decision	in Erwartung Ihrer definitiven Antwort
experience in a field	Erfahrung in einem Bereich
experience with people	Erfahrung mit Leuten
experienced	erfahren
export of gold	Goldausfuhr
extending over several weeks	sich über mehrere Wochen erstrecken
extending over several years	sich über mehrere Jahre erstrecken
extra time	zusätzliche Zeit
extract	Auszug
extraordinary expenses	außergewöhnliche Ausgaben
extremely cut prices	äußerst gekürzte Preise

F

facilities for payment	Zahlungserleichterungen
fair dealing	ehrliche Handlungsweise
far beyond our means	überschreitet unsere Mittel bei weitem
favourable terms	günstige Bedingungen
favourably impressed	günstig beeindruckt
feel free to contact us	wenden Sie sich an uns
fictitious bill	sogenannter Kellerwechsel
financial affairs	Bankgeschäfte
financial reorganization	finanzielle Sanierung
financial status	Vermögenslage
finds general approval	findet allgemeinen Anklang
finds the approval of our customers	findet Anklang bei unseren Kunden
firm for three days only	fest nur für drei Tage
firms doing business in this line	Geschäfte dieser Branche
first transaction	erstes Geschäft
first-class references	erstklassige Referenzen
fixed deposit account	Festgeldkonto
flammable	feuergefährlich (US)

fluctuations as expected	erwartete Schwankungen
follow our marking instructions	befolgen Sie unsere Markierungsanweisungen
following Mr. Jones' suggestion	auf Anraten von Mr. Jones
following the advice of Mr. Smith	dem Tat von Mr. Smith folgend
following up our last letter	anknüpfend an unseren letzten Brief
following your advice	Ihrem Rate nachkommend
following your advice	nach Ihren Weisungen
following your desire	Ihrem Wunsche folgend
following your instructions	Ihren Anweisungen folgend
following your instructions	in Ausführung Ihrer Weisungen
following your order	Ihrem Auftrag entsprechend
following your request	Ihrem Wunsche folgend
for a thorough discussion of the subject	zur einer eingehenden Besprechung
for account of Mr. Jones	auf Rechnung von Mr. Jones
for all technical details	wegen der technischen Einzelheiten
for an impartial opinion	zur unparteiischen Begutachtung
for an indefinite period	für einen unbegrenzten Zeitraum
for an indefinite time	für unbestimmte Zeit
for another period of 5 years	für weitere 5 Jahre
for another term of 5 years	für weitere 5 Jahre
for another two weeks	für weitere zwei Wochen
for another week	für eine weitere Woche
for another year	für ein weiteres Jahr
for any loss	für alle Verluste
for cash within 10 days	für Barzahlung innerhalb von 10 Tagen
for comparison only	nur zum Vergleich
for competitive reasons	aus Wettbewerbsgründen
for delivery in July	zur Lieferung im Juli
for delivery in June	zur Lieferung im Juni
for enclosure with the following goods	zur Versendung mit
for further information	wegen weiterer Information
for further particulars we refer you to	für weitere Einzelheiten verweisen wir
for future delivery	zur späteren Lieferung
for general use	zum allgemeinen Gebrauch
for haven misunderstood your letter	Ihr Schreiben missverstanden zu haben
for higher grades	für anspruchsvollere Sorten
for his own benefit	zu seinem eigenen Nutzen
for immediate attention	zur sofortigen Beachtung
for immediate consideration	zur sofortigen Überlegung
for immediate delivery	zur sofortigen Lieferung
for immediate delivery	zur sofortigen Lieferung
for immediate execution	zur sofortigen Erledigung
for immediate performance	zur sofortigen Verrichtung
for immediate retrial	zur sofortigen nochmaligen Erprobung
for immediate review	zur sofortigen Durchsicht
for immediate dispatch	zum sofortigen Versand
for joint account	für gemeinschaftliche Rechnung
for medium grades	für mittlere Sorten
for non-acceptance	wegen Nichtannahme
for non-advice	wegen Nichtbenachrichtigung
for payment within 30 days	für Zahlung innerhalb von 30 Tagen
for payment within 7 days	bei Zahlung innerhalb von 7 Tagen
for prompt and careful execution	zur prompten und sorgfältigen Erledigung

for prompt delivery	zur prompten Lieferung
for quantities exceeding	für Mengen von mehr als
for quantities of not less than	für Mengen von nicht weniger als
for references you may apply to	wegen Referenzen wenden Sie sich bitte an
for reforwarding to	zur Weiterbeförderung nach
for return with your signature	zur Rückgabe mit Ihrer Unterschrift
for shipment per M.V.	zur Verschiffung auf
for some time	eine Zeit lang
for the amount due to us	für den Betrag der uns zusteht
for the articles listed below	für die unten aufgelisteten Waren
for the beginning of next week	für Anfang nächste Woche
for the beginning of next year	für Anfang nächstes Jahr
for the beginning of the summer season	für Anfang der Sommersaison
for the beginning of June	für Anfang Juni
for the cheaper grades	für die billigeren Sorten
for the coming season	für die kommende Saison
for the confidence shown to us	für das uns gezeigte Vertrauen
for the confidence you put on us	für das uns gewährte Vertrauen
for the conveyance of the following goods	für die Beförderung von
for the following articles	für folgende Artikel
for the following goods	für folgende Waren
for the goods as per list enclosed	für die Waren auf beiliegender Liste
for the goods specified on the list attached	die Waren auf beiliegender Liste
for the inconvenience caused	für die verursachte Unannehmlichkeit
for the last two years	während der letzten beiden Jahre
for the manufacture of the goods	zur Herstellung der Ware
for the past twenty years	20 Jahre lang
for the shipment of a cargo from ... to ...	für eine Sendung von ... nach ...
for the supply of the following items	für die Lieferung der folgenden Ware
for this unaccountable oversight	für dieses unerklärliche Versehen
for want of advice	wegen Nichtbenachrichtigung
for which amount	für welchen Betrag
for which amount we request your cheque	wir Ihren Scheck erbitten
for which amount we request your transfer	wir Ihre Überweisung erwarten
for which amount we will draw on you	wir auf Sie einen Wechsel ziehen
for which please let us have your cheque	wofür wir um Ihren Scheck bitten
for which we will draw on you	für welchen Betrag wir auf Sie ziehen werden
for your attention	zu Ihrer Bearbeitung
for your reimbursement	zur Deckung Ihrer Auslagen
former quotations	frühere Angebote
forwarding instructions	Versandanweisungen
four weeks have elapsed since	vier Wochen sind verstrichen seit
fragile	zerbrechlich
free buyer's address	frei Haus
free buyer's warehouse	frei Lager des Kunden
free of charge	kostenlos
frequent absence from business	häufige Abwesenheit von den Geschäften
fresh orders	neue Aufträge
from 30 to 20 per cent	von 30 auf 20 Prozent
from 50 to 60 per cent	von 50 auf 60 Prozent
from another supplier	von einem anderen Lieferanten
from date of delivery	von der Anlieferung an
from date of invoice	vom Rechnungsdatum an

from good authority	aus zuverlässiger Quelle
from my last letter	aus meinem letzten Schreiben
from my letter you will see that	meinem Schreiben werden Sie entnehmen daß
from reliable sources	aus verlässlichen Quellen
from reliable sources	aus zuverlässigen Quellen
from the very best sources	aus besten Quellen
from today	von heute an
full power of attorney	Vollmacht
full settlement	voller Zahlungsausgleich
full specifications of	volle technische Einzelheiten von
further information on	weiter Information über
further remittances	weitere Zahlungen
further transactions	weitere Geschäfte

G

give our best attention to	unsere ganze Aufmerksamkeit schenken
give our goods a chance	geben Sie unserer Ware eine Chance
give our goods a test	testen Sie unsere Ware
give our goods a trial	probieren Sie unsere Ware
give this order your prompt attention	erledigen Sie den Auftrag sofort
give us your lowest rate of freight for	geben Sie uns die niedrigste Fracht
gives us an opportunity to	gibt uns Gelegenheit zu
good for a credit of \$ 2000	sicher für einen Kredit von \$ 2000
good value for money	preiswert
goods of good value	preiswerte Ware
goods of inferior quality	Ware minderer Qualität
goods of superior quality	Ware von hervorragender Qualität
goods of the best material	Ware vom besten Material
government security	Regierungssicherheit
great demand	große Nachfrage
great nervousness	große Nervosität
gross for net	brutto für netto

H

had escaped our notice	war unserer Aufmerksamkeit entgangen
half the amount	der Halbe Betrag
half the amount payable in advance	der halbe Betrag im voraus zahlbar
half the goods	die Hälfte der Ware
half the group	die halbe Gruppe
half the pay	den halben Lohn
hardly any fluctuations	kaum Schwankungen
hardly any prospects of business	kaum Aussichten auf ein Geschäft
has an excellent reputation	genießt einen hervorragenden Ruf
has an excellent reputation	hat einen hervorragenden Ruf
has been carelessly handled	wurde nachlässig behandelt
has been established	ist gut fundiert
has been found correct	wurde für richtig befunden
has been given us as a reference	ist uns als Referenz gegeben worden
has been mislaid	ist verlegt worden

has been overlooked by you ist von Ihnen übersehen worden
has been received ist angekommen
has duly arrived ist gut angekommen
has enabled us to hat es uns ermöglicht zu
has kindly given us your address uns freundlicherweise Ihre Anschrift gegeben
has not been paid ist unbezahlt
has not been settled ist unbezahlt
has not been squared ist unbezahlt
has not given you satisfaction hat Sie nicht zufriedengestellt
has not proved satisfactory ist nicht zufriedenstellend ausgefallen
has not turned out satisfactory ist nicht zufriedenstellend ausgefallen
has our confidence hat unser Vertrauen
has promised me an order hat mir einen Auftrag versprochen
has provided us with hat uns versorgt mit
has to be made to order muss gesondert angefertigt werden
has withdrawn from the contract ist vom Vertrag zurückgetreten
have abandoned their claim haben Ihre Forderung zurückgezogen
have always met their obligations sind ihren Verpflichtungen stets nachgekommen
have announced their insolvency haben ihre Zahlungsunfähigkeit bekannt gegeben
have applied to us for information haben sie an uns um Auskunft gewandt
have become a bankrupt sind in Konkurs geraten
have become bankrupt haben Bankrott gemacht
have become insolvent sind zahlungsunfähig geworden
have been adjudged bankrupt sind Bankrott erklärt worden
have been adjudged insolvent sind zahlungsunfähig erklärt worden
have been approved by our customers haben die Anerkennung der Kunden gefunden
have been carefully selected sind sorgfältig ausgewählt worden
have been declared a bankrupt sind Bankrott erklärt worden
have been declared insolvent sind für zahlungsunfähig erklärt worden
have been forwarded in good condition in gutem Zustand versandt worden
have been ignored sind nicht beachtet worden
have been of no avail sind nicht beachtet wurden
have been taken over by sind übernommen worden von
have declared themselves bankrupt haben sich für zahlungsunfähig erklärt
have filed a petition in bankruptcy haben Bankrott angemeldet
have gone bankrupt haben Bankrott gemacht
have met with no response sind unbeachtet geblieben
have not heard from you since haben von Ihnen nicht mehr gehört seit
have only prime goods haben nur erstklassige Ware
have placed us in a very bad position uns in eine schwierige Lage versetzt
have prevented us from haben uns gehindert an
have put us to considerable inconvenience in große Verlegenheit gebracht
have received goods to the amount of haben Ware im Wert von ... erhalten
have stopped all payments haben alle Zahlungen eingestellt
have suspended all payments haben alle Zahlungen eingestellt
have the consular invoice legalized lassen Sie die Konsulatsfaktura beglaubigen
have the draft accepted lassen Sie die Tratte akzeptieren
have the goods sold lassen Sie die Ware verkaufen
have the kindness to advise us teilen Sie uns bitte mit
have the order completed haben den Auftrag ausgeführt
have to cover our requirements elsewhere Bedarf anderweitig decken müssen
have to stop their payments müssen ihre Zahlungen einstellen
have to suspend their payments müssen ihre Zahlungen einstellen

he ceases to represent our company er hört auf unsere Firma zu vertreten
 he has assisted me in er hat mich unterstützt bei
 he has been serving our firm since er steht in Diensten unserer Firma seit
 he has decided to retire er hat sich entschlossen sich zurückzuziehen
 he has made himself familiar with er hat sich vertraut gemacht mit
 he has served our firm since er war bei uns beschäftigt seit
 he is competent er ist befähigt
 he is familiar with all the details er ist mit allen Einzelheiten vertraut
 he is perfectly acquainted with er ist völlig vertraut mit
 he is well spoken of man spricht gut von ihm
 he is willing to push the article er ist bereit den Artikel voranzutreiben
 he knows his business thoroughly er versteht sein Geschäft durch und durch
 he present state of business die gegenwärtige Geschäftslage
 he put me off er hat mich vertröstet
 he will act as our representative er wird als unser Vertreter handeln
 he will call on you er wird Sie besuchen
 he will explain matters to you wird Ihnen die Sache erklären
 he will take your orders er wird Ihre Aufträge entgegennehmen
 he will travel for our company er wird für unsere Firma reisen
 herewith we advise you of wir benachrichtigen Sie hiermit von
 herewith we are sending you hiermit senden wir Ihnen
 herewith we direct your attention to hiermit lenken wir Ihre Aufmerksamkeit auf
 herewith we enclose hiermit senden wir Ihnen
 herewith we enclose our draft for anbei unsere Tratte für ...
 herewith we inform you of wir informieren Sie hiermit
 herewith we send you hiermit senden wir Ihnen
 high-quality goods are our specialty Waren von Qualität sind unsere Spezialität
 his advanced age sein vorgerücktes Alter
 his ill health seine Krankheit
 his poor health sein schlechter Gesundheitszustand
 home loan bank Bausparkasse (US)
 homeward bound auf der Heimfahrt
 hoping for an early answer in Erwartung Ihrer baldigen Antwort
 hoping this trial order will induce you to wird dazu führen daß
 hoping this will find your immediate attention hoffend auf schnelle Bearbeitung
 hoping this will lead to further business in der Erwartung weiterer Aufträge
 hoping to be favoured with your orders in der Erwartung Ihrer Aufträge
 hoping to hear from you by Friday hoffend bis Freitag von Ihnen zu hören
 hoping to hear from you by return hoffend von Ihnen umgehend wieder zu hören
 hoping to hear from you soon hoffend bald von Ihnen zu hören
 hoping to receive a favourable answer in der Erwartung einer positiven Antwort
 hoping to receive your further orders in Erwartung Ihrer weiteren Aufträge
 hoping you will agree hoffend Sie werden zustimmen
 hoping you will continue to favour us Sie werden Ihr Wohlwollen fortsetzen
 hoping you will favour us with your order hoffend Ihren Auftrag zu erhalten
 hoping you will place the order with us hoffend Ihren Auftrag zu erhalten
 hoping you will see your way to accommodate us Sie können uns entgegenkommen
 how long has the firm been established wie lange besteht die Firma
 how long has the firm been in business wie lange besteht die Firma
 how long has the firm been in existence wie lange besteht die Firma
 how long has the firm been known to exist wie lange besteht die Firma
 how long will it take to wie lange wird es dauern um
 how long will you require to wie viel Zeit werden Sie brauchen um

how much time would you require to wie lange werden Sie brauchen um

I

I am tired of being put off bin es müde, überdrüssig vertröstet zu werden
I am very pleased to hear that es freut mich sehr zu hören, dass
I intend to invest £10,000 ich möchte £10.000 investieren
I must admit that ich muss zugeben, dass
I must confess that ich muss gestehen, dass
I think it would be best to ich denke, es wäre am besten zu
I will call again tomorrow ich werde morgen nochmals vorsprechen, anrufen
if falls
if delivery is not made by 1 April sofern Lieferung nicht vor 1 April erfolgt
if desired falls gewünscht
if found correct wenn in Ordnung
if our customers approve of the quality wenn unsere Kunden die Qualität nehmen
if possible by telex wenn möglich per Telex
if returned in good condition wenn in gutem Zustand zurückgegeben
if the goods answer our purpose wenn die Ware unseren Zweck erfüllt
if the goods are not in stock falls die Ware nicht am Lager ist
if the goods serve our purpose wenn die Ware unseren Zweck erfüllt
if the goods suit our customers wenn die Ware unseren Kunden gefällt
if the goods suit our market wenn die Ware für unseren Markt passt
if the goods suit our requirements wenn die Ware uns gefällt
if the goods suit our taste wenn die Ware unserem Geschmack entspricht
if the quality of the goods suits us wenn uns die Qualität gefällt
if the quality suits our customers wenn die Qualität unseren Kunden gefällt
if the style of the goods suits us wenn uns der Stil der Ware gefällt
if this comes up to our expectations wenn dies zufriedenstellend ausfällt
if this is of any help to you wenn Ihnen damit gedient ist
if this matter is of interest to you wenn diese Sache Sie interessiert
if this turns out satisfactory wenn dies zufriedenstellend ausfällt
if we approve of your goods wenn Ihre Ware uns zusagt
if we can accept your terms wenn wir Ihre Bedingungen annehmen können
if we do not receive the goods falls wir die Ware nicht erhalten
if we find the business interesting enough to wenn ... interessant genug ist
if we take delivery at your warehouse falls wir von Ihrem Lager selbst abholen
if you agree to pay the price wenn die der Zahlung des Preises zustimmen
if you agree to these terms wenn Sie diesen Bedingungen zustimmen
if you are interested in our line falls Sie an unserer Ware interessiert sind
if you are interested in our products Sie an unserer Ware interessiert sind
if you can extend the term of payment längeres Zahlungsziel gewähren können
if you can make us an allowance wenn Sie einen Nachlaß gewähren
if you can see your way to wenn Sie es ermöglichen können
if you can supply from stock falls Sie ab Lager liefern können
if you can supply us with a competitive product mit einem konkurrenzfähigen
if you cannot let us have the goods by wenn Sie die Ware nicht bis ... liefern
if you cannot see your way to wenn Sie es nicht ermöglichen können
if you deposit the amount with a bank den Betrag bei einer Bank deponieren
if you give us a call wenn Sie mal vorbeischauen
if you refer to your books wenn Sie in Ihren Büchern nachlesen
if you refer to your records wenn Sie in Ihren Aufzeichnungen nachlesen

if you will accept the draft wenn Sie die Tratte annehmen
 if your goods come up to our expectations Ware unseren Erwartungen entspricht
 if your goods meet our expectations wenn Ihre Ware uns entspricht
 if your goods meet our requirements wenn Ihre Ware unseren Ansprüchen genügt
 if your prices are competitive wenn Ihre Preise konkurrieren können
 if your prices are favourable wenn Ihre Preise günstig sind
 if your prices prove suitable wenn Ihre Preise zusagen
 if your prices suit us wenn Ihre Preise uns zusagen
 if your products are first-class wenn Ihre Artikel erstklassig sind
 if your quality suit our customers wenn Ihre Qualität unseren Kunden gefällt
 if your terms are acceptable wenn Ihre Bedingungen uns zusagen
 if your terms suit our market wenn Ihre Bedingungen für unseren Markt passen
 immediate delivery is required sofortige Lieferung ist erwünscht
 immense business großes Geschäft
 import of gold Goldeinfuhr
 impressed stamp eingedruckte Stempelmarke
 in a bad state in schlechtem Zustand
 in a day or two in ein oder zwei Tagen
 in a deplorable condition in kläglicher Verfassung
 in a satisfactory manner auf zufriedenstellende Weise
 in a satisfactory manner in zufriedenstellender Weise
 in a similar case in einem ähnlichen Fall
 in a speedy manner auf schnelle Weise
 in accordance with in Übereinstimmung mit
 in accordance with your order of in Ausführung Ihres Auftrags vom
 in addition to the usual 25 per cent zusätzlich zu den üblichen 25 Prozent
 in an open account in offener Rechnung
 in answer to in Beantwortung von
 in answer to your letter of April 1 in Beantwortung Ihres Schreibens vom 1.4.
 in anticipation von in Vorwegnahme von
 in any shade of colour in allen Farben
 in calculating our prices bei der Berechnung unserer Preise
 in calculating the price bei der Kalkulation des Preises
 in case of a favourable offer im Falle eines günstigen Angebots
 in case the bill is dishonoured falls der Wechsel nicht eingelöst wird
 in case the bill is dishonoured falls der Wechsel nicht eingelöste wird
 in completion of you order in Ausführung Ihres Auftrags
 in compliance with in Übereinstimmung mit
 in compliance with your advice gemäß Ihren Weisungen
 in compliance with your desire Ihrem Wunsche nachkommend
 in compliance with your desire gemäß Ihrer Bitte
 in compliance with your instructions gemäß Ihren Weisungen
 in compliance with your request gemäß Ihrer Bitte
 in compliance with your wish gemäß Ihrer Bitte
 in compliance with your wishes Ihren Wünschen entsprechend
 in compliance with your request Ihrem Wunsche nachkommend
 in confirmation of our conversation in Bestätigung unseres Gesprächs
 in confirmation of our letter in Bestätigung unseres Schreibens
 in conformity with in Übereinstimmung mit
 in conformity with your instructions in Übereinstimmung mit Ihren Weisungen
 in consequence of als Folge von
 in consequence of infolge
 in consequence of your call bedingt durch Ihren Anruf

in constant touch ständig in Verbindung
 in default of mangels
 in enclosing our latest price-list unsere letzte Preisliste beizulegen
 in every respect in jeder Hinsicht
 in every way in jeder Hinsicht
 in exact accordance with our instructions genau nach unseren Weisungen
 in executing this order bei der Ausführung dieses Auftrags
 in execution of you order in Ausführung Ihres Auftrags
 in fulfilling your order in Ausführung Ihres Auftrags
 in future in Zukunft
 in given without responsibility wird ohne Haftung unsererseits erteilt
 in good shape in guter Verfassung
 in great demand stark gefragt
 in his place an seiner statt
 in including your goods in our sales program in unserem Sortiment einbauen
 in installments auf Raten
 in looking over our books bei Durchsicht unserer Bücher
 in lots in Teilsendungen
 in no way auf keine Weise
 in no way in keiner Weise
 in order to acquaint you with our products um Sie mit unserer Ware vertraut zu
 in order to balance our account zum Ausgleich unseres Kontos
 in order to balance our account um unser Konto auszugleichen
 in order to discuss the matter um die Angelegenheit zu besprechen
 in order to encourage you um Sie zu ermutigen
 in order to inform you um Sie zu informieren
 in order to meet you um Ihnen entgegen zu kommen
 in order to meet your wishes um Ihren Wünschen nachzukommen
 in order to oblige you um Ihnen einen Gefallen zu erweisen
 in order to prove um zu beweisen
 in order to save you expenses um Ihnen Kosten zu sparen
 in order to settle our account um unser Konto auszugleichen
 in order to settle the matter amicably um die Sache in Güte zu regeln
 in order to show you um Ihnen zu zeigen
 in our dealings bei unseren Geschäften
 in our opinion unserer Meinung nach
 in payment of the goods delivered on in Bezahlung der am ... gelieferten Ware
 in place of an Stelle von
 in point of cheapness was den Preiswürdigkeit betrifft
 in point of quality was die Qualität betrifft
 in quarantine in Quarantäne
 in recent years in den letzten Jahren
 in regard to hinsichtlich
 in reply to in Beantwortung von
 in reply to your letter of April 1 in Beantwortung Ihres Schreibens vom 1.4.
 in settlement of our invoice No. in Bezahlung unserer Rechnung Nr.
 in settlement of your invoice of ... in Bezahlung Ihrer Rechnung vom
 in spite of trotz
 in spite of our great care trotz unserer großen Vorsicht
 in spite of our precautions trotz unserer Vorsichtsmaßnahmen
 in strict adherence to your instructions in strikter Befolgung Ihrer Weisungen
 in strict confidence streng vertraulich
 in strict confidence streng vertraulich

in the absence of any advice mangels Weisung
 in the articles I am interested in in für mich interessanten Artikeln
 in the capacity of in der Eigenschaft als
 in the course of this week im Laufe dieser Woche
 in the course of this week im Laufe dieser Woche
 in the desired quality in der gewünschten Qualität
 in the enclosure als Anlage
 in the event of future requirements wenn Sie wieder Bedarf haben
 in the execution of your order in der Ausführung Ihres Auftrags
 in the fulfillment of your order in der Ausführung Ihres Auftrags
 in the main hauptsächlich
 in the majority of cases in den meisten Fällen
 in the manner described in der näher beschriebenen Art und Weise
 in the middle of June Mitte Juni
 in the near future in allernächster Zukunft
 in the order of their arrival in der Reihenfolge der Eingänge
 in this matter in dieser Angelegenheit
 in this respect in dieser Hinsicht
 in time to catch the boat rechtzeitig für das Schiff
 in time to catch the plane rechtzeitig für das Flugzeug
 in time to catch the train rechtzeitig für den Zug
 in time to meet the boat rechtzeitig für das Schiff
 in time to see Mr. Smith rechtzeitig für Mr. Smith
 in trying to in dem Bestreben zu
 in vain vergebens
 in view of our special situation angesichts unserer besonderen Lage
 in view of the large quantity angesichts der großen Menge
 in view of the urgency of the letter angesichts der Dringlichkeit des Briefes
 in view of the urgency of the matter angesichts der Dringlichkeit
 in view of the urgency of the order angesichts der Dringlichkeit des Auftrags
 in your experience Ihrer Erfahrung nach
 inadvertency Unachtsamkeit
 including 10 per cent imaginary profit einschließlich 10 % imaginärer Gewinn
 including packing einschließlich Verpackung
 incorrect in regard to falsch in Bezug auf
 increase in capacity Ausweitung der Kapazität
 indirect inquiries indirekte Anfragen
 indulgence Nachsicht
 inevitable consequences unvermeidliche Folgen
 inflammable feuergefährlich (Br.)
 information Auskunft
 information about this company Information über diese Firma
 information about us Auskunft über uns
 inquiry about the delivery of Anfrage betreffend die Lieferung von
 inscribed stock Namenspapiere
 instructions for the disposal of the goods Dispositionen für die Ware
 instrument of proxy schriftliche Vollmacht
 instruments payable to bearer Inhaberpapiere
 instruments payable to order Orderpapiere
 insurance has been covered by us Versicherung ist von uns gedeckt
 insurance will be effected by us Versicherung wird von uns besorgt
 interest table Zinstabelle
 interest in our products Interesse an unseren Waren

interested in any of these articles	an einem dieser Artikel interessiert
interested in doing business with you	mit Ihnen ins Geschäft zu kommen
interested in your line	an Ihrem Verkaufsprogramm interessiert
investment	Einlage
investment bank	Investierungsbank
irrecoverable debts	uneinbringliche Forderungen
irredeemable	unkündbar
is becoming scarce	wird knapp
is due to rough handling	verursacht durch schlechte Handhabung
is especially suited to	besonders geeignet um
is exactly what we desire	ist genau das was wir wünschen
is exactly what we need	ist genau das was wir brauchen
is exactly what we require	ist genau das was wir brauchen
is exactly what we want	ist genau das was wir brauchen
is far inferior to the sample	liegt weit unter dem Muster
is going to happen	wird sich bald ereignen
is herewith cancelled	ist hiermit aufgehoben
is in our hands	ist in unseren Händen
is not equal to the sample	entspricht nicht dem Muster
is not quite correct	ist nicht ganz richtig
is not to be found on the market	ist am Markt nicht zu finden
is of excellent quality	ist von hervorragender Qualität
is on her way to	ist unterwegs nach
is only binding until	ist nur verbindlich bis
is out of all reason	ist uns ganz unverständlich
is out of the question	kommt nicht in Frage
is quite correct	ist ganz in Ordnung
is quite out of the question	kommt gar nicht in Frage
is ready for loading	ist ladebereit
is still open	ist noch offen
is still unsold	ist noch unverkauft
is the beginning of	ist der Anfang von
is the consequence of	ist die Folge von
is the direct consequence of	ist die unmittelbare Folge von
is there any truth in this rumour	ist an diesem Gerücht etwas dran
is unwilling to work with us	ist nicht geneigt mit uns zu arbeiten
is very near	wird sich bald ereignen
is withdrawn as from today	wird mit heutigem Datum zurückgenommen
issue department	Notenausgabeabteilung
issue of securities	Emissionsgeschäft
it appears to us that	wir meinen daß
it corresponds with our books	es stimmt mit unseren Büchern überein
it has been suggested	es ist vorgeschlagen worden
it is a mystery to us	es ist uns völlig unverständlich
it is being caused by	es wird verursacht von
it is beyond our means	es übersteigt unsere Mittel
it is beyond our power	es ist uns unmöglich
it is difficult to find buyers for	es ist schwierig Käufer zu finden für ...
it is difficult to find sellers of	es ist schwierig Verkäufer von ... zu finden
it is impossible for us	es ist uns unmöglich
it is not our custom to	wir pflegen nicht zu
it is obvious that	es ist offensichtlich
it is quite evident	es ist offensichtlich

it is quite obvious that	es ist ganz offensichtlich
it is very unfortunate that	es ist sehr bedauerlich dass
it is with great regret that we learn from	mit Bedauern erfahren wir
it is with great regret that we see from	mit Bedauern ersehen wir
it seems almost incredible that	es scheint unglaublich daß
it seems to us that	es scheint uns daß
it should require a fortnight	es dürfte zwei Wochen dauern
it should require a month	es dürfte einen Monat dauern
it should require a week	es dürfte eine Woche dauern
it should require two days	es dürfte zwei Tage dauern
it turned out that	es stellte sich heraus
it was decided that	es wurde beschlossen
it was finally accepted	es wurde schließlich angenommen
it was finally rejected	es wurde schließlich abgelehnt
it was impossible for me to	es war mir unmöglich zu
it was resolved that	es wurde beschlossen
it will take about a month	es wird etwa einen Monat dauern
it will take about a week	es wird etwa eine Woche dauern
it will take about three day	es wird etwa drei Tage dauern
it will take only a couple of days	es wird nur ein paar Tage dauern
it will take three months	es wird drei Monate dauern
it would assist us greatly	es wäre uns eine große Hilfe
it would be difficult to find buyers	es würden sich kaum Käufer finden
it would be difficult to secure buyers	es würden sich kaum Käufer finden
it would be in your interest	es wäre in Ihrem Interesse
it would be interesting for you	es wäre für Sie interessant
it would be of great help to us	es wäre uns eine große Hilfe
it would be quite safe to	es wäre ganz sicher
it would give us great pleasure	es würde uns sehr freuen

J

joint and several liability	Gesamtverpflichtung
jointly and severally	jeder einzeln oder alle insgesamt
just now	gerade jetzt

K

kindly acknowledge receipt	bitte bestätigen Sie den Eingang
kindly acknowledge receipt of this letter	bitte bestätigen Sie Erhalt dieses
kindly advise us by return of mail	bitte benachrichtigen Sie uns postwendend
kindly book the balance	bitte verbuchen Sie den Saldo
kindly charge our account	bitte belasten Sie unser Konto
kindly debit our account with	bitte belasten Sie unser Konto mit
kindly discharge the account	bitte entlasten Sie das Konto
kindly entrust us with your orders	bitte vertrauen Sie uns Ihre Aufträge an
kindly examine the balance	bitte überprüfen Sie den Saldo
kindly excuse any inconvenience	bitte Entschuldigen Sie Unannehmlichkeiten
kindly excuse our overlooking this matter	bitte entschuldigen Sie das Versehen
kindly excuse the delay	bitte entschuldigen Sie die Verspätung
kindly excuse the oversight	bitte entschuldigen Sie das Versehen

kindly favour us with your orders bitte beehren Sie uns mit Ihren Aufträgen
kindly give me your lowest price bitte geben Sie mir Ihren niedrigsten Preis
kindly give us your cash price bitte geben Sie uns Ihren Barpreis
kindly grant us an interview wir bitten um ein Gespräch
kindly honour us with your orders bitte beehren Sie uns mit Ihren Aufträgen
kindly inform us at once teilen Sie uns das bitte sofort mit
kindly inform us of informieren Sie uns bitte über
kindly inform us of the safe arrivals of the goods bitte Ankunftsbestätigung
kindly inform us whether teilen Sie uns bitte mit
kindly keep me posted bitte halten Sie mich auf dem laufenden
kindly keep me well informed bitte halten Sie mich auf dem laufenden
kindly let me know your prices bitte teilen Sie mit Ihre Preise mit
kindly let us have a copy of your price list wir bitten um Ihre Preisliste
kindly let us have a duplicate bitte senden Sie uns ein Duplikat
kindly let us have the following bitte senden Sie uns wie folgt
kindly let us have your prices bitte lassen Sie uns Ihre Preise zugehen
kindly let us have your prompt reply auf baldige Rückantwort
kindly let us know teilen Sie uns bitte mit
kindly let us know the cause of the delay teilen Sie uns die Ursache mit
kindly let us know when you can deliver the goods wann können Sie liefern
kindly let us know your decision bitte teilen Sie uns Ihre Entscheidung mit
kindly let us know your decision bitte teilen Sie uns Ihre Entscheidung mit
kindly make some inquiries bitte stellen Sie einige Erkundigungen an
kindly note that bitte beachten Sie dass
kindly place the balance in our favour bitte schreiben Sie uns den Saldo gut
kindly place your orders with us bitte geben Sie uns Ihre Aufträge
kindly quote for bitte Ihre Preisangabe für
kindly quote us by return bitte um Angebot postwendend
kindly quote us your price bitte geben Sie uns Ihren Preis
kindly remit the balance bitte überweisen Sie den Saldo
kindly reply as soon as possible bitte schnellste Rückantwort
kindly report to us bitte berichten Sie uns
kindly return our cuttings bitte returnieren Sie unser Stoffabschnitte
kindly return our samples bitte returnieren Sie unsere Muster
kindly send us a corrected statement bitte senden Sie ein berichtigte Abrechnung
kindly send us some samples of bitte senden Sie uns einige Muster von
kindly trace the goods bitte forschen Sie der Waqre nach
kite sogenannter Kellerwechsel

L

leaves nothing to be desired lässt nichts zu wünschen übrig
left out in the rain im Regen stehen gelassen
lending Aktivgeschäfte der Banken
lending Leihen
less interest and collection charges abzüglich Zins und Inkassogebühren
let me know whether you teilen Sie mir mit ob Sie
let us have your further instructions bitten um weitere Weisungen
let us know a bit more about erzählen Sie uns etwas mehr über
let us know something about teilen Sie uns etwas mit über
let us know something mor about erzählen Sie uns etwas mehr über
letter of advice Anzeigebrief

lifeless	flau
limited production	begrenzte Produktion
list of parities	Paritätenliste
local banker	Lokalbankier
lombard credits	Lombardgeschäfte
long bill	Wechsel mit mehr Laufzeit
long-sighted bills	langsichtige Wechsel
longer than can be helped	länger als erforderlich
longer than expected	länger als erwartet
longer than is absolutely necessary	länger als absolut notwendig
longer than necessary	länger als notwendig
looking forward to hearing from you soon	in Erwartung Ihrer baldigen Antwort
looking forward to receiving your order	in Erwartung Ihres Auftrags
looking forward to your acknowledgment of order	in Erwartung Ihrer Annahme
looking forward to your early reply	in Erwartung Ihrer baldigen Antwort
looking forward to your reply	in Erwartung Ihrer Antwort

M

make inquiries at your end	lassen Sie an Ihrem Ende nachforschen
make sure that	stellen Sie sicher dass
make us a favourable offer	machen Sie uns ein günstiges Angebot
man of business	Geschäftsmann
many thanks	vielen Dank
many years of experience with	viele Jahre Erfahrung mit
many years' experience with	viele Jahre Erfahrung mit
market value	Kurswert
marks	Markierungen
marks as usual	übliche Markierung
marks the commencement of	bezeichnet des Anfang von
may I acquaint you with	darf ich Sie bekannt machen mit
may I advise you that	darf ich Ihnen avisieren
may I announce that	darf ich ankündigen
may I call your attention to	darf ich Ihre Aufmerksamkeit lenken
may I direct your attention to	darf ich Ihre Aufmerksamkeit lenken
may I draw your attention to	darf ich Ihre Aufmerksamkeit lenken
may I give you notice of	darf ich Ihnen ankündigen
may I give you warning of	darf ich Sie vorwarnen
may I inform you of	darf ich Sie von ... informieren
may I notify you	darf ich Ihnen anzeigen
may I remind you of	darf ich Sie erinnern an
may I remind you that	darf ich Sie erinnern
may I take the liberty of	darf ich mir erlauben
may I tell you that	darf ich Ihnen sagen
may I use this opportunity	darf ich diese Gelegenheit nutzen
may lead to further business	kann zu weiteren Geschäften führen
may we advise you that	dürfen wir Sie benachrichtigen dass
may we ask you to	dürfen wir Sie bitten
may we expect an early reply	dürfen wir auf baldige Antwort warten
may we expect to hear from you soon	dürfen wir bald von Ihnen hören
may we expect to hear from you soon	dürfen wir bald von Ihnen hören
may we give you our new address	dürfen wir Ihnen unsere neue Anschrift geben

may we have your explanation	bitte erklären Sie uns
may we inform you that	dürfen wir Ihnen mitteilen dass
may we look forward to your early reply	in Erwartung ihrer baldigen Antwort
may we reckon on a substantial order	dürfen wir mit einem großen Auftrag rechnen
may we reckon on a trial order	dürfen wir mit einem Probeauftrag rechnen
may we reckon on an initial order	dürfen wir mit einem Erstauftrag rechnen
may we reckon on repeat orders	dürfen wir mit einem Wiederholungsauftrag rechnen
may we reckon with a standing order	dürfen wir mit einem Dauerauftrag rechnen
may we reckon with regular orders	dürfen wir mit regelmäßigen Aufträgen rechnen
may we refer to your offer of	dürfen wir uns auf Ihr Angebot vom ... beziehen
may we use this opportunity to	dürfen wir diese Gelegenheit nutzen um
meanwhile we ask you to	inzwischen bitten wir Sie
meanwhile we remain	inzwischen verbleiben wir
meets with universal approval	findet allgemeine Anerkennung
merchant bank	Remboursbank
method of quoting	Notierungsart
modern goods are our specialty	moderne Ware ist unsere Spezialität
money is somewhat scarce	Geld ist etwas knapp
money is very scarce	Geld ist sehr knapp
money is very tight	Geld ist sehr knapp
monthly cash 5 per cent	5 Prozent bei monatlicher Abrechnung
more about this matter	mehr von dieser Angelegenheit
more detailed information on	detailliertere Information über
more favourable terms than	günstigere Bedingungen als
mortgage certificate	Pfandbrief
most favourable terms	äußerst günstige Bedingungen
most of our customers	die meisten unserer Kunden
most of our friends	die meisten unserer Freunde
most of the buyers	die meisten Käufer
most of the china is broken	das meiste Porzellan ist zerbrochen
most of the consumers	die meisten Verbraucher
most of the dealers	die meisten Händler
most of the products	die meisten Artikel
most people	die meisten Leute
most useful contacts	äußerst nützliche Kontakte
motive for doing sth.	Grund
much as we expected	so sehr wir erwarteten
much as we hoped to	so viel wir hofften
much as we should like to	so gerne wir möchten
much to our regret we must inform you	mit Bedauern müssen wir mitteilen daß
much to our surprise we found	mit großem Erstaunen stellten wir fest
must be strictly adhered to	muss genau eingehalten werden
must be up to sample	muss dem Muster entsprechen
must correspond in pattern	muss im Muster entsprechen
must correspond in quality	muss in der Qualität entsprechen
must correspond in size	muss in Größe entsprechen
must correspond in the shade of colour	muss in der Farbschattierung entsprechen
must correspond to the sample	muss dem Muster entsprechen
must correspond to the sample enclosed	mußbeiliegendem Muster entsprechen
must correspond with the description	muss der Beschreibung entsprechen
must correspond with the last lot	muss dem letzten Posten entsprechen
must correspond with the sample	muss dem Muster entsprechen
must include packing	muss die Verpackung abdecken

must not be delayed	darf nicht verzögert werden
must work overtime	müssen Überstunden machen
my knowledge of business English	meine Kenntnisse des Geschäftseinglich
my next remittance	meine nächste Überweisung

N

neither goods nor invoice have been received	weder Ware noch Rechnung erhalten
net cash 30 days	netto Kasse in 30 Tagen
new contacts of ours	neue Geschäftsverbindungen von uns
news regarding our goods	Nachricht über unsere Ware
no account	kein Konto
no chance of accepting your offer	keine Chance Ihr Angebot anzunehmen
no change whatsoever	keinerlei Veränderung
no funds	kein Guthaben
no individual marking on the goods	keine Markierung auf der Ware selbst
no longer available	nicht mehr lieferbar
no margin at all	überhaupt keine Spanne
no margin whatsoever	überhaupt keine Spanne
no previous dealings	keine vorausgegangen Geschäfte
no previous experience	keine vorausgegangene Erfahrung
no satisfactory result	kein zufriedenstellendes Ergebnis
no signs of damage	keine Anzeichen eines Schadens
non-delivery	Nichtlieferung
non-members	Nichtmitglieder
non-returnable	wird nicht zurückgenommen
none of our rivals can supply at this price	kein anderer kann so liefern
nor an explanation	noch eine Erklärung
not able to balance your account	nicht imstande Ihr Konto auszugleichen
not any longer	nicht länger
not even at cost-price	nicht einmal zum Selbstkostenpreis
not having given you any authority	da wir Ihnen keine Weisungen gegeben haben
not sufficient funds	Guthaben reicht nicht aus
not suited for our market	für unseren Markt nicht geeignet
not the real good	nicht die echte Ware
not the slightest prospects	nicht die geringsten Aussichten
not to have received any reply to	keine Antwort erhalten zu haben auf
nothing unfavourable	nichts Ungünstiges
nothing will prevent you from	nichts wird Sie zurückhalten von
notice of dishonour	Mitteilung über die Nichtonorierung
notwithstanding	trotz
novelties are our specialty	Neuheiten sind unsere Spezialität

O

of a temporary nature only	nur vorübergehend
of extremely bad quality	von äußerst schlechter Qualität
of first-class quality	von bester Qualität
of late	in der letzten Zeit
of our city	hier
of the above article	von obigem Artikel

of the articles listed below	von den unten aufgelisteten Artikeln
of the different kinds of	von den verschiedenen Arten von
of the goods we have in stock	von den Waren die wir am Lager haben
of the goods we have on hand	von den Waren die wir am Lager haben
of the person mentioned above	von der obengenannten Person
of the person named on the enclosed slip	von der auf dem beigefügten Zettel
of the said company	der besagten Firma
of the said firm	der besagten Firma
of this morning	von heute morgen
of today	von heute
of very inferior quality	von sehr minderwertiger Qualität
offer of service	Angebot einer Dienstleistung
official order form	Bestellschein
old-established trades	alteingesessene Geschäftsleute
omitted from	ausgelassen von
on a competitive basis	konkurrenzfähig
on account of	a Konto von
on account of a mistake	wegen eines Fehlers
on account of an error	wegen eines Irrtums
on account of an oversight	wegen eines Versehens
on account of delayed delivery	wegen verspäteter Lieferung
on arrival of the goods	bei Ankunft der Ware
on average	im Durchschnitt
on balancing our account	beim Kontenabschluß
on balancing our accounts	bei Abschluss der Konten
on checking your consignment	bei der Eingangskontrolle Ihrer Sendung
on checking your invoice	beim Überprüfen Ihrer Rechnung
on closing our books	beim Abschluss unserer Bücher
on closing our books we discovered	beim Abschluss unserer Bücher entdeckten wir
on condition that you allow us a deduction	wenn Sie einen Nachlass gewähren
on exactly the same principles	nach genau den gleichen Grundsätzen
on examining the goods	beim Prüfen der Ware
on examining the sample you supplied	bei Überprüfung des vorgelegten Musters
on excellent principles	nach hervorragenden Grundsätzen
on looking over the goods	beim Prüfen der Ware
on looking through our books	bei Durchsicht unserer Bücher
on opening the cases	beim Öffnen der Kisten
on or about April 10	etwa am 10 April
on our account	in unserem Auftrag
on re-examination	bei nochmaliger Überprüfung
on receipt of this letter	bei Erhalt dieses Schreibens
on receipt of your invoice	bei Eingang Ihrer Rechnung
on receipt of your reply	bei Eingang Ihrer Antwort
on receipt of your reply	bei Eingang Ihrer Antwort
on the basis of	aufgrund
on the basis of the terms suggested	zu den vorgeschlagenen Bedingungen
on the enclosed order form	auf beiliegendem Bestellschein
on the enclosed slip of paper	auf dem beiliegenden Zettel
on the following terms	zu folgenden Bedingungen
on the part of a junior clerk of ours	seitens eines unserer Bürohilfen
on the part of one of our salesmen	seitens eines unserer Verkäufer
on the part of our representative	seitens unseres Vertreters
on the part of our shipping-clerk	seitens unseres Expedienten

on the part of our translator seitens unseres Übersetzers
 on the recommendation of auf Empfehlung von
 on the usual terms zu den üblichen Bedingungen
 on these terms zu diesen Bedingungen
 on what terms zu welchen Bedingungen
 on what terms are you ready to supply unter welchen Bedingungen liefern Sie
 on what terms you would be prepared zu welchen Bedingungen Sie bereit wären
 one copy for you to keep eine Kopie ist für Sie
 one of these days an einem der nächsten Tage
 one-third against 90 days' acceptance ein Drittel gegen Dreimonatswechsel
 one-third on delivery ein Drittel bei Lieferung
 one-third with order ein Drittel bei Auftragserteilung
 only nur
 only as a trial nur zur Probe
 only first quality will serve our purpose nur erste Qualität ist gefragt
 only prime quality nur erste Qualität
 only superior quality nur überlegene Qualität
 open credit offener Kredit
 opening order Erstauftrag
 order sheet Bestellschein
 ordered not to pay Auszahlung gestoppt
 otherwise without engagement sonst freibleibend
 our Mr. Smith will call on you unser Mr. S. wird Sie besuchen
 our attempts were without success unser Bemühen war erfolglos
 our books have been balanced unsere Bücher sind abgeschlossen
 our business address has changed unsere Geschäftsanschrift hat sich geändert
 our business will be carried on by unsere Geschäfte werden geführt werden von
 our catalogue prices unsere Katalogpreise
 our chief activities will be unsere Haupttätigkeiten werden sein
 our chief business will be unser Hauptgeschäft wird sein
 our close relation with unsere enge Verbindung mit
 our competitors got there first unsere Konkurrenten waren vor mir da
 our corrected account unsere berichtigte Rechnung
 our customers are very particular unsere Kunden sind sehr kleinlich
 our efforts were a success unser Bemühen war erfolgreich
 our efforts were unsuccessful unser Bemühen war erfolglos
 our efforts were without success unser Bemühen war erfolglos
 our endeavours were without success unser Bemühen war erfolglos
 our extensive connections unsere ausgedehnten Verbindungen
 our firm is being converted into unsere Firma wird umgewandelt in
 our good connections unsere guten Verbindungen
 our goods are even superior to unsere Ware ist sogar überlegen
 our goods are exactly like the sample supplied gleichen dem vorgelegten Muster
 our goods are not sufficiently known unsere Ware ist nicht ausreichend bekannt
 our goods are very near your sample unsere Ware kommt Ihrem Muster sehr nahe
 our goods come near your pattern unsere Ware kommt dem Muster sehr nahe
 our goods match your sample unsere Ware gleicht Ihrem Muster
 our invoice amounts to unsere Rechnung beläuft sich auf
 our knowledge of the business enables us unsere Kenntnisse ermöglichen es uns
 our knowledge of the local trade unsere Kenntnisse des örtlichen Handels
 our knowledge of the new technology unsere Kenntnisse der Verfahrenstechnik
 our knowledge of the trade unsere Kenntnisse der Branche
 our knowledge of this branch of business unsere Kenntnisse dieser Branche

our knowledge of the trade unsere Fachkenntnisse
 our latest article unser neuester Artikel
 our latest catalogue and price lists unseren neuesten Katalog und Preislisten
 our letter must have crossed yours unsere Briefe haben sich gekreuzt
 our licence will expire on unsere Lizenz läuft am ... ab
 our line of business unser Geschäftszweig
 our line of samples unsere Musterserie
 our main activities will be unsere Haupttätigkeiten werden sein
 our main business will be unser Hauptgeschäft wird sein
 our many connections unsere vielen Verbindungen
 our many contacts unsere vielen Kontakte
 our margin on this transaction is too small unsere Spanne ist zu klein
 our mode of dealing unsere Handlungsweise
 our moderate prices unsere mäßigen Preise
 our most careful execution of your die sorgfältigste Ausführung von Ihrem
 our most punctual execution of your die pünktlichste Ausführung von Ihrem
 our new article unser neuer Artikel
 our object in view will be unser Bestreben wird sein
 our object in writing you is Zweck unseres Schreibens ist
 our opinion is that unsere Meinung ist
 our patience is exhausted unsere Geduld ist erschöpft
 our perfect appreciation unsere volle Wertschätzung
 our perfect satisfaction with unsere volle Zufriedenheit mit
 our position as unsere Stellung als
 our previous application unser voriger Antrag
 our previous reminders unsere früheren Mahnbriefe
 our price limit will be unsere Preisobergrenze wird sein
 our prices are as follows unsere Preise sind wie folgt
 our prices are calculated ex works unsere Preise verstehen sich ab Werk
 our prices are extremely moderate unsere Preise sind äußerst mäßig
 our prices are for quantities not less than für Mengen nicht unter
 our prices are not higher than unsere Preise sind nicht höher als
 our prices are quoted ex works unsere Preise sind ab Werk
 our prices are quoted f.o.b unsere Preise verstehen sich f.o.b.
 our prices are subject to 2 per cent cash discount abzüglich 2 % Skonto
 our prices are the same as unsere Preise sind die gleichen wie
 our prices are the very best export prices sind die besten Exportpreise
 our prices are very closely calculated unsere Preise sind scharf kalkuliert
 our prices are very low unsere Preise sind sehr niedrig
 our prices are without obligation unsere Preise sind unverbindlich
 our prices do not allow for packing unsere Preise sind ohne Verpackung
 our prices do not include packing unsere Preise verstehen sich ohne Verpackung
 our prices do not include postage unsere Preise verstehen sich ohne Porto
 our prices leave hardly any margin lassen nur eine kleine Spanne
 our prices leave us with a narrow margin lassen nur eine kleine Spanne
 our principal object will be unser Hauptziel wird sein
 our production cannot cope with the demand kann der Nachfrage nicht nachkommen
 our production line comprises unsere Fertigung umfaßt
 our profit would be next to nothing unser Gewinn wäre gleich nichts
 our receipt you will find enclosed unsere Quittung anbei
 our regular prices unsere regulären Preise
 our repeated reminders unsere wiederholten Mahnungen
 our representative will call on you unser Vertreter wird Sie aufsuchen

our requirements amount to	unser Bedarf beläuft sich auf
our statement is quite right	unsere Abrechnung ist ganz in Ordnung
our stock is almost depleted	unser Lager ist fast geleert
our stock is getting low	unser Bestand geht zu Ende
our stock is nearly exhausted	unser Bestand geht zu Ende
our stock is nearly exhausted	unser Lager ist fast geleert
our stock is running low	unsere Bestände gehen zur Neige
our stock is running out	unser Bestand geht zu Ende
our stocks have been cleared	unser Lager ist geräumt
our telephone conversation of today	unser heutiges Telefongespräch
our telephone number is being changed	es ändert sich unsere Telefonnummer
our terms are	unsere Bedingungen sind
our terms of payment are	unsere Zahlungsbedingungen sind
our thorough knowledge of business	unsere gründlichen Kenntnisse des Geschäfts
our trade knowledge	unsere Fachkenntnisse
our transactions would amount to	unsere Geschäften würden sich belaufen auf
our valuable contacts	unsere wertvollen Kontakte
our wide connections	unsere weiten Verbindungen
outflow of gold	Goldabfluß
outside broker	Makler ohne Zutritt zur Börse
outward bound	auf der Hinfahrt
over and above your normal discount	über Ihren normalen Rabatt hinaus
over-delivery	Mehrlieferung
overdrawing of our account	Überziehung unseres Kontos
overdrawing of our credit	Überziehung unseres Kredits
owing to	wegen
owing to a breakdown in the works	wegen einer Fabrikationsschwierigkeit
owing to a disruption of the manufacture	wegen einer Unterbrechung
owing to a labour dispute	wegen einer Lohnstreitigkeit
owing to continued illness	wegen fortgesetzter Krankheit
owing to favourable circumstances	durch glückliche Umstände
owing to increased costs of manufacture	wegen erhöhter Fertigungskosten
owing to increased costs of materials	wegen erhöhter Materialkosten
owing to increased prices of raw materials	wegen höherer Materialkosten
owing to the continuous rise in prices	wegen der ständigen Preissteigerung
owing to the fall of the dollar	wegen des Verfalls des Dollars
owing to the fluctuations of the oil price	wegen der Schwankungen des Ölpreises
owing to the great demand	wegen der starken Nachfrage
owing to the increase in costs	wegen der Kostensteigerung
owing to the increased costs	wegen erhöhter Kosten
owing to the rise in the price of raw material	wegen höherer Rohmaterialpreise
owing to the slack demand	wegen der schwachen Nachfrage
owing to the steady rise in prices	wegen der stetigen Preiserhöhung
owing to unforeseen events	wegen unvorhergesehener Ereignis
owing to your call	wegen Ihres Anrufs
owing to the increase of our trade	durch die Zunahme unserer Geschäfte

P

packed in five boxes	verpackt in 5 Schachteln
packed in one case	verpackt in einer Kiste
packed in two cases	verpackt in zwei Kisten

packed in two parcels	verpackt in zwei Paketen
packing containers	Verpackungsbehälter
packing excluded	ausschließlich Verpackung
packing extra	Verpackung wird gesondert berechnet
packing extra	zuzüglich Verpackung
packing included	einschließlich Verpackung
packing will be charged	Verpackung zu Ihren Kosten
par of exchange	Wechselpari
parcels must be numbered consecutively	fortlaufend nummeriert sein
part of the goods have been spoilt	ein Teil der Ware ist verdorben
part-delivery	Teillieferung
partial shipment	Teillieferung
partially damaged	teilweise beschädigt
particulars about	nähere Einzelheiten von
pay to me or my order	zahlen Sie an mich oder meine Order
pay to us or our order	zahlen Sie an uns oder unsere Order
payable at Midlands Bank London	zahlbar bei der Midlands Bank in London
payable at three months' date	zahlbar in drei Monaten
payable by monthly installments of £1000	zahlbar in Monatsraten von £1000
payable on delivery of bill of lading	zahlbar bei Vorlage der Konnossement
paying banker	Zahlbankier
payment by banker's draft	Zahlung mittels Bankscheck
payment countermanded by drawer	Auszahlung gestoppt
payment in advance	Zahlung im voraus
payment is to be made by	Zahlung zu leisten mittels
payment on invoice	Zahlung bei Erhalt der Rechnung
payment on receipt of invoice	Zahlung bei Erhalt der Rechnung
payment will be made by	Zahlung wird erfolgen mittels
payment within 30 days from date of invoice	innerhalb von 30 Tagen nach Rechnung
pending your instructions	in Erwartung Ihrer Weisungen
per Lufthansa	mit Lufthansa
per first steamer	mit dem ersten Schiff
per next steamer	mit dem ersten Schiff
perfectly solvent	durchaus zahlungsfähig
perhaps we will be able to	vielleicht ist es uns möglich
perhaps you can cut your prices	vielleicht können Sie Ihre Preise herabsetzen
perhaps you can reconsider your prices	überlegen Sie sich die Preise nochmal
perhaps you can reduce your prices	vielleicht können Sie Ihre Preise reduzieren
permit us	erlauben Sie uns
place 5 per cent commission to my credit	schreiben Sie mir 5% Provision gut
place a large order with your firm	Ihrer Firma einen großen Auftrag erteilen
place all our orders with you	Ihnen unsere ganzen Aufträge geben
place and date of issue	Ort und Datum der Ausstellung
place of payment	Zahlungsort
place the proceeds to our account	schreiben Sie den Erlös unserem Konto gut
places us in a difficult position	bringt uns in eine schwierige Lage
places us in a position to	versetzt uns in die Lage
please accept my apologies	bitte entschuldigen Sie
please accept our best thanks	wir danken Ihnen
please acknowledge receipt of this order	bitte bestätigen Sie den Auftragseingang
please allow us your very best terms	bitte geben Sie uns Ihre besten Bedingungen
please book in conformity	bitte buchen Sie gleichlautend
please book the amount to the credit of our account	bitte schreiben Sie gut

please buy for our account bitte kaufen Sie auf unsere Rechnung
please cancel our order bitte streichen Sie unseren Auftrag
please charge it to my account bitte belasten Sie damit mein Konto
please communicate with us bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung
please consider the keen competition bitte berücksichtigen Sie die Konkurrenz
please consider the order as cancelled betrachten Sie den Auftrag als gestrichen
please contact bitte wenden Sie sich an
please cover the marine insurance bitte decken Sie die Seeversicherung
please credit our account with the amount bitte schreiben Sie unserem Konto gut
please credit us for the amount bitte schreiben Sie uns den Betrag gut
please debit my account with your expenses bitte belasten Sie damit mein Konto
please direct your inquiry to our friends fragen Sie bei unseren Freunden an
please discount our bill bitte diskontieren Sie unseren Wechsel
please dispatch the goods bitte versenden Sie die Ware
please do what is necessary bitte tun Sie was notwendig ist
please do what you consider necessary bitte tun Sie was Sie für notwendig halten
please do your very best to bitte tun Sie Ihr möglichstes um
please draw at us bitte ziehen Sie auf uns
please effect insurance bitte besorgen Sie die Versicherung
please effect insurance at your end bitte schließen Sie die Versicherung ab
please enter the following order bitte buchen Sie folgenden Auftrag
please find enclosed in der Anlage finden Sie
please forward the goods by air freight mit Luftfracht
please forward the goods by UPS mit UPS
please forward the goods by charter plane mit einem Charter-Flugzeug
please forward the goods by express train als Eilgut
please forward the goods by the next steamer mit dem nächsten Dampfer
please forward the goods by train versenden Sie mit dem Zug
please forward to us the following bitte senden Sie uns wie folgt
please forward to us your official receipt bitte senden Sie uns Ihre Quittung
please furnish us with bitte beliefern Sie uns mit
please give our order your best attention wir bitten um beste Aufmerksamkeit
please give us the lowest price at which you can supply bitte niedrigsten Preis
please inform us of your prices bitte senden Sie uns Ihre Preise
please inform us whether you could supply mitteilen Sie
please instruct us bei Auftragserteilung teilen Sie uns bitte mit
please keep the copy signed by us behalten Sie die von uns gezeichnete Kopie
please let us have a pattern book bitte senden Sie uns ein Musterbuch
please let us have your shipping instructions bitten um Versandanweisung
please let us know your decision bitte teilen Sie uns Ihre Entscheidung mit
please note that bitte beachten Sie daß
please quote bei Auftragserteilung geben Sie bitte an
please quote us by return of mail bitte postwendend Angebot
please refer to bitte wenden Sie sich an
please regard my order as cancelled betrachten Sie den Auftrag als gestrichen
please return duly signed bitte unterschrieben zurück
please return one copy duly signed reichen Sie eine Kopie gezeichnet zurück
please return the contract duly signed bitte den unterzeichneten Vertrag zurück
please return the draft duly accepted bitte akzeptieren und returnieren
please say when the goods can be delivered wann Sie die Ware liefern können
please say when the goods can be expected wann die Ware erwartet werden kann
please say whether bei Auftragserteilung sagen Sie bitte ob
please see that the quality is equal daß die Qualität stimmt

please see that the quality is the same daßdie Qualität stimmt
 please see that the quality is unchanged daßdie Qualität unverändert ist
 please see that the quality matches the sample mit dem Muster übereinstimmt
 please send the following goods bitte senden Sie die folgende Ware
 please send the same quality bitte senden Sie dieselbe Qualität
 please send us a description of bitte senden Sie uns eine Beschreibung von
 please send us instead bitte senden sie statt dessen
 please send us patterns of your tweeds bitte Ausfallmuster Ihrer Tweedstoffe
 please send us the following goods bitte senden Sie uns folgende Ware
 please send us your illustrated catalogue bitte Ihren illustrierten Katalog
 please send us your newest price list bitte senden Sie uns ihre Preisliste
 please send your invoice in triplicate Rechnung bitte dreifach
 please ship for our account bitte verladen Sie auf unsere Rechnung
 please state by when you can deliver bitte geben Sie uns Ihre Liefertermine
 please state what quantities you have on hand welche Mengen haben Sie am Lager
 please state what quantities you require welche Mengen benötigen Sie
 please state your prices bitte geben Sie uns Ihre Preise
 please supply the following bitte senden Sie uns wie folgt
 please telex me your price for bitte Preis für ... per Telex
 please tell us bei Auftragserteilung geben Sie bitte an
 please try to bitte versuchen Sie zu
 please try to make an attractive offer bitte ein attraktives Angebot
 please write to bitte wenden Sie sich an
 pledge Pfandgegenstand
 please get the bills discounted bitte lassen Sie den Wechsel diskontieren
 please have the bills discounted bitte lassen Sie den Wechsel diskontieren
 plywood box Sperrholzkiste
 poor in proportion to the price minderwertig im Verhältnis zum Preis
 positive information about this person zuverlässige und brauchbare Information
 postage and packing Porto und Verpackung
 posted today heute aufgegeben
 power of procuration Vollmacht
 precious metal Edelmetall
 preference bonds Prioritätenobligationen
 preferential claim bevorrechtigter Anspruch
 preferential rights Vorzugsrechte
 premium Aufgeld
 prepared to supply bereit zu liefern
 present the draft a second time die Tratte ein zweites Mal vorlegen
 present the draft a third time die Tratte zum dritten Mal vorlegen
 present the draft once more die Tratte nochmals vorlegen
 presentation of the documents Vorlage der Dokumente
 presentation of the documents Übergabe der Dokumente
 presumably you would like to wir nehmen an Sie hätten gerne
 previously supplied früher geliefert
 prices are expected to decrease es wird erwartet dass die Preise fallen
 prices are expected to fall es wird erwartet dass die Preise fallen
 prices are expected to remain steady es wird erwartet dass sich die Preise halten
 prices are expected to rise es wird erwartet dass die Preise steigen
 prices are falling Preise lassen nach
 prices are getting firmer Preise werden fester
 prices are going down Preise sinken
 prices are going up die Preise steigen

prices are going up	die Preise steigen
prices are improving	die Preise steigen
prices are leveling out	Preise beruhigen sich
prices are likely to rise soon	die Preise dürften bald steigen
prices are rising	die Preise steigen
prices are subject to change	Preisänderung vorbehalten
prices have been improving	die Preise steigen
prices have been rising	die Preise sind am Steigen
prices have reached bottom	Preise haben den Boden erreicht
prices have reached their highest level	Preise haben die größte Höhe erreicht
prices on all goods	die Preise aller Waren
primage	Zuschlag
principally	hauptsächlich
priority as regards revenue or capital	Vorzugsrecht
pro and con	für und wider
pro and contra	für und wider
production sample	Produktionsmuster
proforma invoice	Proforma Rechnung
prolongation of the term of payment	Verlängerung des Zahlungsziels
promise to pay	Zahlungsversprechen
prompt and careful execution	prompte und sorgfältige Ausführung
proof-sample	Vergleichsmuster
prudence	Umsicht
prudent	bedacht
public sale	Auktion
public utility loan	Darlehen eines öffentlichen Versorgungsbetriebes
publisher	Verleger
punctual discharge of any obligations	pünktliche Erfüllung aller Verpflichtungen
punctual in paying their bills	pünktlich bei der Zahlung ihrer Rechnungen
put the order in hand	geben Sie den Auftrag zur Ausführung
put the order in hand at once	den Auftrag sofort in Arbeit nehmen
put us in a position	geben Sie uns eine Möglichkeit
puts all our rivals out of the market	verdrängt alle Rivalen aus dem Markt
puts us in an excellent position	bringt uns in eine erstklassige Lage

Q

qualified labour	qualifizierte Arbeitskräfte
quantity discount	Mengenrabatt
quite unsaleable	unverkäuflich
quotation of prices	Kursnotierung

R

rate asked	Briefkurs
rate of freight	Frachtsatz
rate of interest	Zinsfuß
rate per cent	Zinssatz
re-draft	Rückwechsel
ready for collection	abholbereit
ready for use	gebrauchsfertig

ready to work on a small commission bereit mit kleiner Provision zu arbeiten
 realization of a bill Verkauf eines Wechsels
 reason for doing sth. Grund
 recommended your firm to us hat uns Ihre Firma empfohlen
 recommended your house to us hat uns Ihr Haus empfohlen
 redemption Amortisierung
 reduction of interest Zinsabsetzung
 refer to drawer zurück an den Aussteller
 reference pattern Bezugsmuster
 referring to bezugnehmend auf
 referring to the call of your rep bezugnehmend auf den Besuch Ihres Vertreters
 referring to the conversation with bezugnehmend auf das Gespräch mit
 referring to your advertisement unter Bezugnahme auf Ihre Anzeige
 referring to your offer of unter Bezugnahme auf Ihr Angebot vom
 refuses to work with us weigert sich mit uns zu arbeiten
 regarding bezugnehmend auf
 regarding sales promotion betreffend die Verkaufsförderung
 regarding the insurance betreffend die Versicherung
 regarding this consignment betreffend diese Sendung
 registered stock Namenpapiere
 regular customers of ours Stammkunden von uns
 regularly regelmäßig
 reliable information verlässliche Information
 reliable news verlässliche Nachrichten
 reliable workmanship zuverlässige Verarbeitung
 relying upon im Vertrauen auf
 remainder Rest
 remains in the hands of verbleibt in den Händen von
 remit us the balance uns den Restbetrag übersenden
 remit us the remainder uns den Restbetrag übersenden
 remittance Überweisung
 repeat orders Nachbestellungen
 reply to our repeated applications Antwort auf unsere wiederholten Bitten
 replying to your inquiry of in Beantwortung Ihrer Anfrage vom
 replying to your letter of April 1 in Beantwortung Ihres Schreibens vom 1.4.
 requesting you to mit der Bitte um
 requesting you to rectify the invoice mit der Bitte um Berichtigung der Rechnung
 requires drawer's signature benötigt Unterschrift des Ausstellers
 respectability Achtbarkeit
 respite Zahlungsaufschub
 retirement Pensionierung
 running account laufendes Konto

S

safe keeping sichere Aufbewahrung
 safely wohlbehalten
 sample parcel Paket mit Mustern
 samples of the goods you have in stock Muster der Ware die Sie am Lager haben
 satisfied with his services zufrieden mit seinen Diensten
 satisfactory information zufriedenstellende Information
 satisfied with a narrow margin zufrieden mit einer geringen Gewinnspanne

saves both time and money spart sowohl Zeit wie Geld
 say whether we are to close the contract sollen wir den Vertrag abschließen
 scrupulous gewissenhaft
 seaworthy packing is essential seetüchtige Verpackung ist notwendig
 second quality zweite Wahl
 second to none eindeutig an erster Stelle
 seconds zweite Wahl
 securities Sicherheiten
 see if you can make us a special quotation geben Sie uns doch ein gutes Angebot
 see that the goods are carefully packed achten Sie auf sorgfältige Verpackung
 see that the goods are dispatched at once sorgen Sie für sofortigen Versand
 see that the goods are dispatched immediately sofort versandt wird
 see that the goods are up to sample dem Muster entsprechen
 see whether you can get schauen Sie ob Sie bekommen können
 see whether you can give us schauen Sie ob Sie uns geben können
 see whether you can succeed in schauen Sie ob Sie erreichen können
 sellers over mehr Brief als Geld
 send goods of first-class quality only senden Sie nur Ware erster Qualität
 send something near it senden Sie etwas Ähnliches
 send the nearest shade senden Sie den nächsten Farbton
 send us a quality near the sample senden Sie eine ähnlich Qualität
 send us all available data senden Sie uns alle verfügbaren Daten
 send us the nearest quality senden Sie die ähnlichste Qualität
 send us what you can supply at one senden Sie was Sie sofort liefern können
 send us what you have on stock senden Sie was Sie am Lager haben
 serial funded loan Serienanleihen
 severe competition scharfer Wettbewerb
 shaken confidence erschüttertes Vertrauen
 shares Aktien (Br.)
 ship broker Schiffsmakler
 shipped in good condition verschifft in gutem Zustand
 shipping and handling Versandkosten
 ships sail from Bremerhaven Schiffe fahren von Bremerhaven ab
 short bill Wechsel unter 10 Tage Laufzeit
 short-sighted bills kurzfristige Wechsel
 short-weight Mindergewicht
 shortly in Kürze
 should business result sollte dies zu einem Geschäft führen
 should it be necessary im Notfall
 should necessity require it im Notfall
 should our proposal suit you sollte Ihnen unser Vorschlag gefallen
 should the drawee decline acceptance sollte der Bezogene die Annahme verweigern
 should the drawee refuse acceptance sollte der Bezogene die Annahme verweigern
 should the drawee refuse protection sollte der Bezogene die Annahme verweigern
 should the drawee refuse to accept sollte der Bezogene die Annahme verweigern
 should you accept these terms sollten Sie diese Bedingungen annehmen
 should you approve of our terms sollten Ihnen unsere Bedingungen zusagen
 should you decide to accept this offer sollten Sie das Angebot annehmen
 should you like to realize a big profit wenn Sie großen Gewinn erzielen wollen
 showing today's post mark mit heutigem Poststempel
 similar to the goods last supplied ähnlich wie die letztgelieferte Ware
 sincerely yours mit freundlichen Grüßen
 sinking fund Tilgungsfond

slight fluctuations	geringfügige Schwankungen
small profits and quick returns	kleine Gewinnspanne und schnelle Umsätze
so far	bis jetzt
so unfair a claim	eine so ungerechte Forderung
sold note	Schlusschein für den Verkauf
some bank references	einige Bankreferenzen
some of our largest customers	einige unserer größten Kunden
some of the largest companies	einige der größten Firmen
some of the largest importers	einige der größten Importeure
some of the largest manufacturers	einige der größten Hersteller
some of the largest wholesalers	einige der größten Großhändler
some of the material is badly stained	ein Teil der Ware ist verfärbt
some payments did not come in	einige Zahlungen sind nicht eingegangen
some references	einige Referenzen
some trade references	einige Handelsreferenzen
something has been omitted	etwas wurde ausgelassen
something is broken	es ist etwas zerbrochen
something is lost	es ist etwas verloren gegangen
something is missing	es fehlt etwas
something is wanting	es fehlt etwas
something quite in fashion	etwas das in der Mode ist
something to suit your customers' requirements	das Ihren Kunden paßt
something to suit your needs	etwas das Ihrem Bedarf entspricht
something to suit your requirements	etwas das Ihnen paßt
soonest	baldmöglichst
sound principles	gute Prinzipien
special facilities	besondere Erleichterungen
speculation on differences	Differenzgeschäft
spoilt by rain water	verdorben durch Regenwasser
spoilt by rats	verdorben durch Ratten
spoilt by sea water	verdorben durch Seewasser
spoilt by steam	verdorben durch Dampf
statement of affairs	Lagebericht
still higher	noch höher
stock exchange	Effektenbörse
stock exchange list	Kurszettel
stock exchange transaction	Börsengeschäft
stock-jobbing	Effektengeschäft
stocks	Aktien (US)
strictly confidential	streng vertraulich
strictly net	rein netto
subject to acceptance by April 10	zur Annahme bis 10 April
subject to being unsold	Zwischenverkauf vorbehalten
subject to confirmation	freibleibend
subject to immediate acceptance	zur sofortigen Annahme
subject to market fluctuations	Marktschwankungen vorbehalten
subject to our general terms and conditions	unterliegt Geschäftsbedingungen
subject to payment by Euro cheque	Zahlung mit Euro-Scheck
subject to payment by cheque	Zahlung mittels Scheck
subject to price ruling at time of dispatch	zu Preisen am Versandtermin
subject to prior sale	Zwischenverkauf vorbehalten
subject to the goods being unsold	Zwischenverkauf vorbehalten
submit sth. to a careful examination	etwas sorgfältig untersuchen

substitutes are of no use to us Ersatz taugt nicht für uns
 successful in disposing the goods erfolgreich die Ware abzusetzen
 successful in finding erfolgreich beim Finden
 successful in purchasing erfolgreich beim Einkauf
 successful in selling erfolgreich beim Verkauf
 such a mistake will not happen again solch ein Fehler nicht wieder vorkommt
 such a thing is not likely to happen again das soll nicht wieder vorkommen
 sufficient funds ausreichende Mittel
 sufficient means ausreichende Mittel
 suitable for general use geeignet zum allgemeinen Gebrauch
 superior to any other make allem anderen überlegen
 supplies continue to be rather short Lieferungen sind weiterhin knapp
 surpasses all other products übertrifft alle anderen Produkte
 surpasses anything imported übertrifft alle Importware
 surpasses everything else on the market übertrifft alles andere am Markt
 surrender of the documents Übergabe der Dokumente

T

take advantage of cash discount nutzen Kassenskonto
 take prompt advantage of this offer machen Sie sofort Gebrauch
 tempting prospects verlockende Aussichten
 term of redemption Einlösungstermin
 terms for collection Bedingungen für das Inkasso
 thanking you for für ... dankend
 thanking you for your favour indem wir Ihnen für Ihr Wohlwollen danken
 thanking you in advance besten Dank im voraus
 thanking you once again indem wir Ihnen nochmals danken
 that the goods are well packed dass die Ware gut verpackt ist
 that you are buyers of dass Sie ... kaufen
 that you intend to dass Sie beabsichtigen
 the 25 years we have been established die 25 Jahre unseres Bestehens
 the above-quoted prices die oben angegebenen Preise
 the above-stated quantities die obenangegebenen Mengen
 the acute shortage of der akute Mangel an
 the address of your local chamber of commerce Anschrift der örtlichen Kammer
 the adverse season die ungünstig verlaufende Saison
 the aim of this letter is dieser Brief zielt darauf hin
 the alternative route would be die alternative Strecke wäre
 the amended account die verbesserte Abrechnung
 the amount of our account sales der Betrag unserer Verkaufsabrechnung
 the amount owing to us der uns schuldige Betrag
 the amount realized der erzielte Betrag
 the amount realized der erzielte Betrag
 the article is the best I've ever seen der Artikel ist der beste
 the articles in demand die begehrten Artikel
 the articles in favour die begehrten Artikel
 the attached price-list die beigefügte Preisliste
 the attached specification die anliegende technische Beschreibung
 the balance of the goods der Rest der Ware
 the breakage must have been caused by der Bruch wurde wohl verursacht durch
 the best houses die besten Häuser

the best of its kind der Beste seiner Art
 the brisk demand for these goods die lebhafte Nachfrage nach dieser Ware
 the business can be done das Geschäft lässt sich machen
 the business does not pay das Geschäft lohnt sich nicht
 the business is not lucrative das Geschäft lohnt sich nicht
 the business is not worth doing das Geschäft lohnt sich nicht
 the business is not worth our time das Geschäft lohnt sich nicht
 the business is worth doing das Geschäft lohnt sich
 the business is worthwhile das Geschäft ist rentabel
 the business slipped from our hands das Geschäft ist uns entglitten
 the business will be carried on das Geschäft wird geführt werden
 the business will be carried on as usual Geschäfte wie gewohnt weitergeführt
 the business will undergo no change das Geschäft wird sich nicht ändern
 the capital at our disposal das Kapital zu unserer Verfügung
 the cases are consecutively numbered die Kisten sind fortlaufend nummeriert
 the cases are duly marked die Kisten sind richtig markiert
 the cases show the requested marking Kisten zeigen die gewünschte Markierung
 the character of this person der Charakter dieser Person
 the colour you desire die Farbe die Sie wünschen
 the commission you are granting die Provision die Sie uns zugestehen
 the conditions laid down by us unsere Bedingungen
 the conditions laid down by you Ihre Bedingungen
 the conditions stipulated die vereinbarten Bedingungen (des Vertrags)
 the conditions suggested die vorgeschlagenen Bedingungen
 the confidence placed in us das in uns gesetzte Vertrauen
 the confidence you have shown us das uns gezeigte Vertrauen
 the consignment could no longer be detained nicht länger aufgehalten werden
 the consignment has been shipped die Sendung wurde verschifft
 the consignment will be ready die Sendung wird fertig sein
 the consequences of this delay are serious die Folgen der Verzögerung sind ernst
 the constant expansion of our firm die beständige Zunahme unserer Firma
 the continued rise der fortgesetzte Anstieg
 the contract may be renewed der Vertrag kann erneuert werden
 the correct price should be ... der richtige Preis ist ...
 the course of business der Gang der Geschäfte
 the credit accorded to you der Ihnen gewährte Kredit
 the creditors appointed a liquidator die Gläubiger setzten einen Liquidator ein
 the damage appears to be in the region of der Schaden dürfte bei ... liegen
 the damage has been caused by faulty packing durch falsches Verpacken verursacht
 the damage has been estimated at der Schaden wurde geschätzt auf ...
 the damage has occurred during transit der Schaden ereignete sich unterwegs
 the date of maturity is inconvenient der Fälligkeitstag kommt ungelegen
 the day before yesterday vorgestern
 the debtor wishes to make an arrangement möchte einen Vergleich schließen
 the delay in carrying out your order in der Ausführung Ihres Auftrags
 the delay in executing your order in der Ausführung Ihres Auftrags
 the delay in executing your order die Verzögerung in der Ausführung
 the delay was caused through die Verzögerung wurde verursacht durch
 the difference being \$ 50 da hier eine Differenz von \$ 50 vorliegt
 the difficulties we would have die zu erwartenden Schwierigkeiten
 the difficulties were increased by die Schwierigkeiten wurden erhöht durch
 the disagreeable occurrence der unangenehme Vorfall
 the discount deducted der abgezogene Rabatt

the discount you deducted der Rabatt den Sie abgezogen haben
 the draft matures on ... die Tratte wird fällig am ...
 the draft was not duly advised die Tratte war nicht richtig avisiert worden
 the drafts as noted below die unten aufgeführten Wechsel
 the earliest date for delivery der früheste Liefertermin
 the earliest date of delivery der frühestmögliche Liefertermin
 the enclosed slip of paper der beigelegte Zettel
 the entire quantity you requested die ganze Menge die Sie wünschen
 the entry of the goods die Erklärung der Ware beim Zoll
 the exact article I require genau das was ich brauche
 the exceedingly small demand for this article die äußerst geringe Nachfrage
 the exchange value of the dollar der Umtauschwert des Dollar
 the execution of this order is too risky dieser Auftrag ist zu riskant
 the execution of your commission die Ausführung Ihres Auftrags
 the expected rise in price der erwartete Preisanstieg
 the extra time die Verlängerung der Frist
 the financial state of the firm die finanzielle Lage der Firma
 the firm about which you inquire die Firma wegen der Sie anfragen
 the firm appears to be es scheint die Firma sei
 the firm in question die fragliche Firma
 the firm is considered highly respectable die Firma gilt als sehr angesehen
 the firm is reported to be es heißt die Firma sei
 the firm is reported to be es wird berichtet die Firma sei
 the firm is reputed to be die Firma gilt als
 the firm is said to be es heißt die Firma sei
 the firm is supported financially by die Firma wird finanziell unterstützt von
 the firm is unknown to us die Firma ist uns unbekannt
 the firm mentioned die erwähnte Firma
 the firm mentioned die erwähnte Firma
 the firm was founded by die Firma wurde von ... begründet
 the firm you name die benannte Firma
 the following as a trial order wir folgendes als Probeauftrag
 the following as initial order folgendes als Erstauftrag
 the general rise in prices die allgemeine Preiserhöhung
 the good relations between us die guten beiderseitigen Beziehungen
 the good relations will continue die guten Beziehungen werden fort dauern
 the goods are available here much cheaper Ware ist hier viel billiger zu haben
 the goods are different from die Ware weicht ab
 the goods are exactly the same as die Ware ist genau die gleiche wie
 the goods are far below standard die Ware ist weit unter dem Standard
 the goods are inferior in quality die Ware ist von minderer Qualität
 the goods are not in our line wir führen die gewünschte Ware nicht
 the goods are not required any more die Ware wird nicht mehr benötigt
 the goods are now ready for shipment die Ware ist jetzt versandbereit
 the goods are ready for delivery die Ware ist versandbereit
 the goods are required urgently die Ware wird dringend benötigt
 the goods are superior to any other make sind jedem anderen Fabrikat überlegen
 the goods are three weeks overdue die Ware ist drei Wochen überfällig
 the goods are too expensive die Ware ist zu teuer
 the goods can be delivered immediately die Ware ist sofort lieferbar
 the goods did not arrive in time die Ware kam nicht rechtzeitig an
 the goods differ from die Ware weicht ab von
 the goods differ from what we ordered die Ware unterscheidet sich von

the goods do not come up to the pattern die Ware entspricht nicht dem Muster
 the goods do not come up to the price die Ware entspricht nicht dem Preis
 the goods have been shipped die Ware wurde verschifft
 the goods have greatly suffered die Ware hat stark gelitten
 the goods in demand die begehrte Ware
 the goods in favour die begehrte Ware
 the goods in question die betreffende Ware
 the goods in question die fragliche Ware
 the goods in the case are broken die Ware in der Kiste ist zerbrochen
 the goods listed below die unten aufgeführte Ware
 the goods mentioned below die unten aufgeführte Ware
 the goods must be in our hands by die Ware muß in unseren Händen sein vor
 the goods must be in strict conformity with müssen genau entsprechen
 the goods must exactly correspond die Ware muß genau entsprechen
 the goods must reach us by ... die Ware muß bis ... bei uns sein
 the goods of the contract die vertraglich vereinbarte Ware
 the goods ordered die in Auftrag gegebene Ware
 the goods ordered from you on ... die von Ihnen am ... bestellte Ware
 the goods ordered under our order No. die unter unserer Nr. bestellte Ware
 the goods requested die gewünschte Ware
 the goods required die gewünschte Ware
 the goods themselves must not bear any labels die Ware selbst ohne Etiketten
 the goods undermentioned die unten aufgeführte Ware
 the goods were carefully examined die Ware wurde sorgfältig geprüft
 the goods were not delivered in time die Ware wurde nicht rechtzeitig geliefert
 the goods were promised for last Friday war für letzten Freitag versprochen
 the goods were properly packed die Ware wurde ordentlich verpackt
 the goods were shortshipped die Ware kam zu spät zur Verschiffung
 the goods were too late die Ware kam zu spät an
 the goods will be discharged die Ware wird gelöscht werden
 the goods will not be ready for delivery until erste versandbereit am
 the goods would be unsaleable die Ware wäre unverkäuflich
 the goods would have to be stored die Ware müße gelagert werden
 the goods would remain on my hands die Ware würde mir am Lager liegen bleiben
 the goods you desire die Ware die Sie wünschen
 the goods you ordered die bestellte Ware
 the greatest call die größte Nachfrage
 the heavy losses we suffered die schweren Verluste die wir erlitten
 the highest price we can afford to pay den höchsten tragbaren Preis
 the highest price we could obtain der höchste Preis den wir erzielen konnten
 the increase of our annual turnover die Zunahme unseres Jahresumsatzes
 the increased import duty der erhöhte Einfuhrzoll
 the item in question der besagte Posten
 the item will be charged to your debit Sie werden mit dem Artikel belastet
 the keen demand for these goods die scharfe Nachfrage nach dieser Ware
 the kind of goods required die Art der gewünschten Ware
 the kind of goods you offer die Art von Ware die Sie anbieten
 the late firm die frühere Firma
 the latest fashion die neueste Mode
 the latest news die letzte Nachricht
 the latest novelty die letzte Neuheit
 the latest reports show that die letzten Berichte zeigen
 the liquidation of the business die Auflösung der Firma

the lot ordered die in Auftrag gegebene Menge
 the main object das Hauptanliegen
 the main reason for our writing is der Hauptgrund für dieses Schreiben ist
 the majority of customers die meisten Kunden
 the majority of manufacturers die meisten Hersteller
 the majority of our customers die Mehrzahl unserer Kunden
 the manufacture has been discontinued werden nicht länger hergestellt
 the market is firm der Markt ist gefestigt
 the market is likely to recover soon der Markt wird sich bald erholen
 the material is genuine das Material ist echt
 the matter is hardly worth mentioning die Sache ist kaum der Rede wert
 the matter will clear up die Sache wird sich aufklären
 the means of the firm die finanziellen Mittel der Firma
 the meeting of creditors die Gläubigerversammlung
 the merchandise you request die Ware die Sie wünschen
 the motion put forward der gestellte Antrag
 the name of the company der Name der Firma
 the new price der neue Preis
 the numerous favours we received from you die vielen Gefälligkeiten
 the old price der alte Preis
 the only way open to us is es bleibt uns nur noch übrig
 the order is annulled der Auftrag ist gestrichen
 the order is cancelled der Auftrag ist gestrichen
 the order is withdrawn der Auftrag ist gestrichen
 the orders you entrust to our care die Aufträge die Sie uns anvertrauen
 the orders you may favour us with die Aufträge die Sie uns anvertrauen
 the orders you may give us die Aufträge die Sie uns erteilen
 the outstanding amount of der ausstehende Betrag von
 the overwhelming inflow of orders der überwältigende Auftragseingang
 the packer is to blame es ist die Schuld des Verpackers
 the parcel was not delivered until ... das Paket wurde erst ... geliefert
 the particulars we are interested in die uns interessierenden Einzelheiten
 the pleasure of filling your order das Vergnügen Ihren Auftrag auszuführen
 the possibility of coming to an arrangement die Möglichkeit eines Vergleichs
 the present rise in price der gegenwärtige Preisanstieg
 the present state of the market die gegenwärtige Lage des Marktes
 the price given is wrong der angegeben Preis stimmt nicht
 the price of coal and iron der Preis von Kohle und Eisen
 the price of labour has gon up Lohnkosten sind gestiegen
 the price of material has gone up Materialpreise sind gestiegen
 the price of oil der Ölpreis
 the price of raw materials der Rohstoffpreis
 the price stated is wrong der angegeben Preis stimmt nicht
 the price we are getting here der Preis den wir hier erzielen
 the price would amount to \$ 20 der Preis würde bei \$ 20 liegen
 the price would amount to ... der Preis würde ... betragen
 the price you charge will kill everything dieser Preis macht alles kaputt
 the price you charge will ruin everything dieser Preis macht alles kaputt
 the price you charge will spoil it dieser Preis macht alles kaputt
 the price-list attached hereto die beigefügte Preisliste
 the prices suggested die vorgeschlagenen Preise
 the prompt execution of our order die prompte Ausführung unseres Auftrags
 the proper price der richtige Preis

the purpose of this letter is to der Zweck dieses Briefes ist
 the quality answers our purpose unserem Verwendungszweck entspricht
 the quality does not come up to our expectations nicht nach unserer Erwartung
 the quality is in accordance with the sample mit dem Muster übereinstimmt
 the quality is far from satisfactory die Qualität ist bei weitem nicht gut
 the quality is inferior die Qualität ist minderwertig
 the quality is not as described die Qualität ist nicht wie beschrieben
 the quality is not up to sample die Qualität entspricht nicht dem Muster
 the quality is satisfactory die Qualität ist zufriedenstellend
 the quality is up to grade mit der Graduierung übereinstimmt
 the quality is up to our expectations unseren Erwartungen entspricht
 the quality is up to standard dem Standard entspricht
 the quality is up to the description mit der Beschreibung übereinstimmt
 the quality is up to the sample mit dem Muster übereinstimmt
 the quality is very poor die Qualität ist sehr schwach
 the quality leaves much to be desired die Qualität lässt viel zu wünschen übrig
 the quality of the merchandise die Qualität der Ware
 the quality sent last time die das letzte Mal gesandte Qualität
 the quality serves our purpose unserem Verwendungszweck dient
 the quality you require die Qualität die Sie benötigen
 the quantity is no problem die Menge bereitet keine Sorgen
 the quantity requested die gewünschte Menge
 the quantity you are likely to require die wahrscheinlich benötigte Menge
 the quantity you desire die Menge die Sie wünschen
 the quantity you require die Menge die Sie benötigen
 the receipt of the proceeds der Empfang des Erlöses
 the receipt of which den Eingang hiervon
 the receipt of your orders der Eingang Ihrer Aufträge
 the recent rise in price der jüngste Preisanstieg
 the reliability of this person die Zuverlässigkeit dieser Person
 the remainder of the goods der Rest der Sendung
 the remainder of the order der Rest des Auftrags
 the remainder of the orders der Rest der Aufträge
 the requirements of our customers der Bedarf unserer Kunden
 the requirements of our customers die Bedürfnisse unserer Kunden
 the respite desired das gewünschte Zahlungsziel
 the rest of the goods der Rest der Ware
 the result leaves much to desired das Ergebnis lässt viel zu wünschen übrig
 the return freight being higher than da die Rückfracht höher ist als
 the right to sign for the company das Zeichnungsrecht für die Firma
 the rise in price der Preisanstieg
 the rise in price to be expected der zu erwartende Preisanstieg
 the safe arrival of the goods das wohlbehaltene Eintreffen der Ware
 the said amount der besagte Betrag
 the same article is being offered by another firm at wird sonst zu .. angeboten
 the same as the sample genau wie das Muster
 the sample supplied by you das von Ihnen vorgelegte Muster
 the samples will convince you of die Muster werden Sie überzeugen von
 the samples will show you die Muster werden Ihnen zeigen
 the sanction of the court die Genehmigung durch das Gericht
 the season being near its end da die Saison zu Ende geht
 the season being over da die Saison zu Ende ist
 the season not having started yet da die Saison noch nicht begonnen hat

the season this year lasting longer than expected da sich die Saison hinzieht
 the ship is due das Schiff ist fällig
 the ship is due to arrive at your port on .. soll am .. ankommen
 the ship is expected to arrive at your port on .. soll am .. ankommen
 the ship is overdue das Schiff ist überfällig
 the ship is scheduled to arrive at your port on .. soll am .. ankommen
 the ship will not arrive before das Schiff kommt nicht vor ... an
 the solvency of the firm die Zahlungsfähigkeit der Firma
 the special requirements die besonderen Erfordernisse
 the standing of the firm der Ruf der Firma
 the stipulated goods die verlangte Ware
 the success of this undertaking depends on der Erfolg dieses Unternehmens beruht
 the sudden fall in prices der plötzliche Rückgang der Preise
 the sudden fall of prices der plötzliche Preisnachlaß
 the superior quality of our products die überlegene Qualität unserer Ware
 the term of application der Anmeldetermin
 the terms granted by other firms die von anderen Firmen gewährten Bedingungen
 the terms granted to us are die uns gewährten Bedingungen sind
 the terms laid down by you die von Ihnen festgelegten Bedingungen
 the terms made by you die von Ihnen festgelegten Bedingungen
 the terms of payment you require die Zahlungsbedingungen die Sie wünschen
 the terms prevailing in the trade die im Handel verbreiteten Bedingungen
 the terms stated by us die von uns angegebenen Bedingungen
 the terms stated by you die von Ihnen angegebenen Bedingungen
 the terms suggested die vorgeschlagenen Bedingungen
 the terms you desire die Bedingungen die Sie wünschen
 the terms you granted us die Bedingungen die Sie uns einräumten
 the time for delivery is far too short die Lieferzeit ist zu kurz bemessen
 the time has long expired die Zeit ist längst abgelaufen
 the trouble cause die verursachte Mühe
 the two companies will be united die beiden Firmen werden zusammengeschlossen
 the two firms are going to merge die beiden Firmen schließen sich zusammen
 the two firms will be amalgamated die beiden Firmen verschmelzen zu einer
 the unavoidable delay die unvermeidliche Verzögerung
 the undermentioned goods die unten aufgelistete Ware
 the upward tendency der Aufwärtstrend
 the upward tendency has not been for long der Aufschwung war nur kurz
 the upwards tendency der Aufwärtstrend
 the usual banking operations die üblichen Bankgeschäfte
 the usual business hours die üblichen Geschäftsstunden
 the usual terms die üblichen Bedingungen
 the usual trading operations die üblichen Handelsgeschäfte
 the well-known business das wohlbekannte Geschäft
 the whole consignment die ganze Sendung
 the whole lot der ganze Posten
 the whole order die ganze Sendung
 the whole post der ganze Posten
 the whole shipment die ganze Sendung
 the wrong goods were sent die falsche Ware wurde gesandt
 their business is carried on in a satisfactory manner ist zufriedenstellend
 their business is making no progress sie machen keine Fortschritte
 their position is considered doubtful ihre Position gilt als zweifelhaft
 their position is considered strong ihre Position gilt als stark

their position is considered weak ihre Position gilt als schwach
their position is somewhat precarious ihre Situation ist etwas heikel
their stability is very questionable ihre Stabilität ist sehr fraglich
there appears to be a mistake da scheint ein Fehler zu sein
there appears to be a preference for scheinen bevorzugt zu werden
there appears to be an error da scheint ein Irrtum vorzuliegen
there are rumours in circulation es gehen Gerüchte herum
there are rumours that es gibt Gerüchte
there are signs of a revival of business Anzeichen einer Erholung der Geschäfte
there happens to be a mistake da liegt ein Fehler vor
there is a chance of gibt es eine Möglichkeit
there is a discrepancy between da ist eine Differenz zwischen
there is a good market for this article der Markt liegt gut für diesen Artikel
there is a poor market for this article die Nachfrage ist schlecht
there is a tendency to da ist ein Trend zu
there is absolutely nothing that es gibt überhaupt nichts das
there is an error in totaling da ist ein Addierfehler
there is an error in your statement da ist ein Irrtum in Ihrer Abrechnung
there is every indication of es sind alle Anzeichen vorhanden für
there is every indication that alle Anzeichen sprechen dafür daß
there is evidently an error da ist offensichtlich ein Fehler
there is evidently an error offensichtlich ist da ein Irrtum
there is little business in es tut sich wenig
there is little demand for your goods die Nachfrage nach Ihrer Ware ist gering
there is no business doing at present zur Zeit geht kein Geschäft
there is no demand for your goods Ihre Ware ist nicht gefragt
there is no doubt that es gibt keinen Zweifel daß
there is no neglect on our part es liegt keine Nachlässigkeit unsererseits vor
there is one item missing es fehlt ein Posten
there is plenty of time es ist genügend Zeit
there is something you failed to mention das ist etwas das Sie nicht erwähnten
there might be a chance of könnte es eine Möglichkeit geben
there seems to be a mistake da scheint ein Fehler vorzuliegen
there seems to be a mistake da scheint ein Fehler zu sein
there was a shortage of goods ein Teil der Ware wurde nicht geliefert
there was no delay whatsoever es gab gar keine Verzögerung
there was no reason to es gab keinen Grund zu
there will be an extra charge for ... wird gesondert berechnet
these goods are no longer manufactured werden nicht länger hergestellt
these goods are of West-German origin diese Ware ist westdeutschen Ursprungs
these goods are selling very well die Ware verkauft sich gut
these goods meet with a ready sale die Ware verkauft sich leicht
these goods will prove good sellers werden sich leicht verkaufen
these goods will prove good sellers werden sich leicht verkaufen
they always pay promptly sie zahlen immer prompt
they always pay regularly sie zahlen immer pünktlich
they are considered to be perfectly safe werden für sicher gehalten
they are daily expected to stop payment ihre Zahlungseinstellung wird erwartet
they are having difficulties sie haben Schwierigkeiten
they are in a precarious state sie sind in einer peinlichen Lage
they are in arrear with their payments sind mit Zahlungen im Rückstand
they are pressed for payment sie werden bedrängt zu zahlen
they are really responsible for sie sind tatsächlich verantwortlich für

they are the best in our line sie sind die besten in unserer Branche
 they cannot obtain any credit sie können keinen Kredit erhalten
 they have always met their obligations immer ihren Verpflichtungen nachgekommen
 they have been doing well sie haben sich gut gemacht
 they have been slow in paying sie waren langsam mit ihren Zahlungen
 they have no capital sie verfügen über kein Kapital
 they offer at lower prices sie bieten zu günstigeren Preisen an
 they possess a fair amount of capital sie verfügen über ansehnliches Kapital
 they will make you the offer desired Ihnen das gewünschte Angebot machen
 they will never recover sie werden sich nie erholen
 third copy Drittausfertigung
 this article is quite in demand dieser Artikel ist ziemlich gefragt
 this arrangement will suit you diese Anordnung wird Ihnen gefallen
 this article cannot be beaten dieser Artikel ist unschlagbar
 this article has been superseded by dieser Artikel ist ersetzt worden durch
 this article sells best dieser Artikel verkauft sich am besten
 this article sells everywhere dieser Artikel verkauft sich überall
 this article sells well dieser Artikel verkauft sich gut
 this article will find a ready market dieserne erfahren
 this article will go well dieser Artikel wird sich leicht verkaufen
 this article will prove a best seller wird sich als Bestseller erweisen
 this article will take well dieser Artikel wird sich leicht verkaufen
 this being a new contact da dies ein neuer Kontakt ist
 this being a new customer da dies ein neuer Kunde ist
 this being our first transaction da dies unser erstes Geschäft ist
 this being your first order da dies Ihr erster Auftrag ist
 this business has given little satisfaction war nicht zufriedenstellend
 this can be obtained from dies ist erhältlich von
 this day heute
 this day a week heute in einer Woche
 this deplorable affair diese beklagenswerte Angelegenheit
 this enables us to dies ermöglicht es uns zu
 this good result will lead to further business zu weiteren Geschäften führen
 this has been a mistake das xwar ein Fehler
 this has taken us entirely by surprise dies hat uns völlig überrascht
 this information is for your own use ist nur zu Ihrer persönlichen Verwendung
 this information is given in confidence vertrauliche Mitteilung
 this is all I can think of das ist alles was mir einfällt
 this is all that can be done das ist alles was sich tun läßt
 this is all we can supply das ist alles was wir liefern können
 this is all we have on stock das ist alles was wir am Lager haben
 this is below our expectations dies ist unter unseren Erwartungen
 this is disastrous das ist katastrophal
 this is far from being satisfactory dies ist bei weitem nicht zufriedenstellend
 this is hardly encouraging das ist kaum eine Ermunterung
 this is quite a bargain dies ist geradezu eine besondere Gelegenheit
 this is somewhat disappointing das ist etwas enttäuschend
 this is somewhat discouraging das ist etwas entmutigend
 this is the utmost of what can be expected das Höchste was erwartet werden kann
 this is to certify that hiermit wird bestätigt daß
 this is to confirm our letter hiermit bestätigen wir unser Schreiben
 this is to inform you that hiermit teilen wir Ihnen mit
 this is to settle your invoice of dies soll Ihre Rechnung vom ... begleichen

this is very inconvenient for us das ist uns sehr unpassend
 this is well within your limit das liegt innerhalb Ihrer Grenzen
 this kind of goods diese Art von Ware
 this kind of information diese Art von Information
 this kind of material diese Art von Material
 this kind of quality diese Art von Qualität
 this kind of service diese Art von Dienstleistung
 this may serve you as a guide das könnte Ihnen als Richtschnur dienen
 this offer is firm until dieses Angebot ist bindend bis
 this offer is firm until dieses Angebot ist verbindlich bis
 this order has top priority dieser Auftrag ist vorrangig
 this order will lead to further business wird zu weiteren Geschäften führen
 this particular industry dieser besondere Industriezweig
 this particular line of business dieser besondere Geschäftszweig
 this particular line of industry dieser besondere Industriezweig
 this particular trade dieses besondere Gewerbe
 this places us in a position to dies versetzt uns in die Lage zu
 this quality is preferred everywhere diese Qualität wird überall bevorzugt
 this quotation is valid till dieses Angebot ist gültig bis
 this report is well founded dieser Bericht ist fundiert
 this shows very plainly that das zeigt sehr deutlich dass
 this situation hardly permits us die lässt kaum zu
 this slight disagreement dieses kleine Missverständnis
 this stands without a rival dies hat keinen Rivalen
 this trial order dieser Probeauftrag
 this will enable us to place repeat orders dann können wir weitere Aufträge geben
 this will lead to further business dies wird zu weiteren Geschäften führen
 this will serve as a guide dies wird als Leitlinie dienen
 this will surely enable you dies wird es Ihnen sicherlich ermöglichen
 threatened to return the goods drohte die Ware zurückzusenden
 three days' grace dreitägige Gnadenfrist
 three months' credit drei Monate Ziel
 through XYZ container service durch XYZ Container Dienst
 through a clerical error of yours durch einen Schreibfehler Ihrerseits
 through a fault of ours durch einen Fehler unsererseits
 through a mistake at your end durch einen Fehler an Ihrem Ende
 through an oversight of yours durch ein Übersehen Ihrerseits
 through our forwarding agents über unseren Spediteur
 through rate Durchfrachtsatz
 through the neglect durch die Vernachlässigung
 through the omission durch die Unterlassung
 the shortage of raw material der Mangel an Rohstoffen
 time of maturity Verfalltag
 time of payment Fälligkeitstag
 time of payment or maturity Datum der Zahlung oder Fälligkeit
 to Mr. Smith only nur an Mr. Smith
 to a great extent in großem Maße
 to a minimum auf das Mindestmaß
 to accelerate delivery die Lieferung beschleunigen
 to accommodate our customers unseren Kunden entgegenkommen
 to accommodate ourselves to uns selbst anpassen an
 to act as middleman between als Mittelsmann tätig sein
 to act for us für uns eintreten

to add to your next payment	Ihrer nächsten Zahlung hinzufügen
to adjust our quotations	unsere Preisangaben anpassen
to adopt other means	andere Maßnahmen zu ergreifen
to adopt other measures	andere Maßnahmen ergreifen
to advise in time	rechtzeitig anzeigen
to advise us of the acceptance of the draft	uns von der Annahme benachrichtigen
to affect the market	den Markt beeinträchtigen
to afford adequate protection	um ausreichend Schutz zu gewähren
to agree to an offer	einem Angebot zustimmen
to agree with sb.	jemandem zustimmen
to allow our customers	unseren Kunden zu gewähren
to allow special facilities	besondere Erleichterungen gewähren
to allow us a credit of	uns einen Kredit von ... einräumen
to appoint you as our agents	Sie als unseren Vertreter einsetzen
to arrange for sth.	etwas veranlassen
to arrange special terms	besondere Bedingungen vereinbaren
to ask for fresh instructions	um neue Weisungen bitten
to attend the meeting	die Versammlung besuchen
to attend the meeting in person	persönlich bei der Konferenz anwesend sein
to attend the meeting personally	persönlich bei der Konferenz anwesend sein
to attend to the clearance	die Abfertigung durchführen
to attract new customers	neue Kunden zu gewinnen
to avail ourselves of you offer	von Ihrem Angebot Gebrauch machen
to avail ourselves of your method	von Ihrer Methode Gebrauch machen
to avail ourselves of your offer	von Ihrem Angebot Gebrauch zu machen
to avail ourselves of your services	von Ihren Diensten Gebrauch machen
to avail yourselves of our services	sich unserer Dienste zu bedienen
to avoid a repetition	eine Wiederholung vermeiden
to avoid all delay	um jede Verzögerung zu vermeiden
to avoid any delay	um jegliche Verzögerung zu vermeiden
to avoid further unpleasantness	um weitere Unannehmlichkeit zu vermeiden
to avoid such omissions	solche Unterlassungen zu vermeiden
to avoid the consequences	die Folgen vermeiden
to await our further advice	unsere weiteren Weisungen abwarten
to await our further disposals	unsere weiteren Weisungen abwarten
to await our further instructions	unsere weiteren Weisungen abwarten
to await our further orders	unsere weiteren Weisungen abwarten
to await your reply	auf Ihre Antwort zu warten
to be an encouragement	als Ermutigung dienen
to be disposed to accept sth.	geneigt sein etwas anzunehmen
to be encouraging to business	für das Geschäft ermutigend sein
to be in force for the term of	für die Zeitdauer von ... in Kraft sein
to be inclined to accept sth.	geneigt sein etwas anzunehmen
to be present at the meeting	bei der Versammlung anwesend
to be stimulating to business	für das Geschäft anregend sein
to be undercapitalized	nicht über genügend Kapital verfügen
to begin with	für den Anfang
to begin with	für den Anfang
to book an order	einen Auftrag verbuchen
to bring an action against you	gerichtlich vorgehen
to build up a profitable business	ein einträgliches Geschäft aufbauen
to call at a port	einen Hafen anlaufen
to call sb.'s attention to	die Aufmerksamkeit auf etwas lenken

to cancel the remainder of the order den Rest des Auftrags streichen
 to carry on a business ein Geschäft führen
 to carry on business Geschäfte führen
 to come into contact with begegnen
 to come to an agreement sich einigen
 to compare prices with those of other makers Preise der Hersteller vergleichen
 to compete against other makes mit anderen Fabrikaten konkurrieren
 to compete with other manufacturers mit anderen Herstellern konkurrieren
 to compete with other suppliers mit anderen Lieferanten konkurrieren
 to compete with your rivals in the market es mit Ihren Rivalen aufzunehmen
 to complain about sth. sich beschweren wegen etwas
 to complain that sich beschweren dass
 to complete the order den Auftrag fertig stellen
 to complete what we said on the phone in Ergänzung unseres Telefongesprächs
 to conduct business Geschäfte führen
 to confirm our previous findings unseren ersten Befund bestätigen
 to continue as before wie vorher fortfahren
 to convince sb. of the contrary jemanden vom Gegenteil überzeugen
 to countermand an order einen Auftrag widerrufen
 to cover all our requirements unseren ganzen Bedarf decken
 to cover all our requirements unseren gesamten Bedarf decken
 to cover your requirements Ihren Bedarf zu decken
 to create a good market einen guten Markt schaffen
 to cut the price a little den Preis ein wenig kürzen
 to defer sth. longer than necessary länger als erforderlich hinausschieben
 to deliver the goods in time rechtzeitig die Ware liefern
 to discharge a draft on presentation eine Tratte bei Vorlage einlösen
 to discontinue a voyage die Fahrt einstellen
 to discontinue dealings with sb. die Geschäfte abbrechen
 to discontinue our connection unsere Verbindung abbrechen
 to discontinue our relations with you unsere Beziehungen mit Ihnen abbrechen
 to discontinue the manufacture die Herstellung einstellen
 to discount our bills unsere Wechsel diskontieren
 to discuss the matter in detail um die Sache im Detail zu besprechen
 to discuss the matter thoroughly um die Sache eingehend zu besprechen
 to dishonour a draft by non-acceptance die Annahme einer Tratte verweigern
 to dispose of the goods über die Ware verfügen
 to do all we can to help you Ihnen nach besten Kräften zu helfen
 to domiciliate domizilieren
 to domiciliate a bill with sb. einen Wechsel bei jemandem domizilieren
 to draw upon you auf Sie ziehen
 to effect shipment die Verladung vornehmen
 to effect the sale of the goods den Verkauf der Ware abschließen
 to effect the transport of den Transport von ... durchführen
 to enable prompt dispatch of the goods sofortigen Versand der Ware ermöglichen
 to encourage business um das Geschäft zu fördern
 to enforce payment die Schuld eintreiben lassen
 to enjoy sth. etwas genießen
 to ensure prompt dispatch of the goods sofortigen Versand der Ware sichern
 to enter business relations with sb. mit jemandem ins Geschäft kommen
 to enter into business relations in Geschäftsverbindung treten
 to enter into business relations with geschäftliche Verbindung aufnehmen mit
 to entrust our purchases to you Ihnen unsere Einkäufe anvertrauen

to entrust our sales to you Ihnen unsere Verkäufe anvertrauen
 to entrust sb. with an order jemandem einen Auftrag anvertrauen
 to entrust sth. to sb.'s care jemandem etwas anvertrauen
 to entrust the goods to our care uns die Ware anvertrauen
 to entrust us with the order uns den Auftrag anvertrauen
 to entrust you with the purchase of den Einkauf von ... anvertrauen
 to entrust you with the sale of our goods den Verkauf unserer Ware anvertrauen
 to entrust your orders to our care Ihre Aufträge uns anvertrauen
 to establish new connections neue Verbindungen schaffen
 to execute an order einen Auftrag ausführen
 to execute an order einen Auftrag ausführen
 to execute any orders alle Aufträge ausführen
 to execute orders promptly Aufträge prompt ausführen
 to execute orders punctually Aufträge pünktlich ausführen
 to expand our export program unser Exportprogramm erweitern
 to expedite delivery die Lieferung beschleunigen
 to expedite the completion of this order die Ausführung beschleunigen
 to fight the competition die Konkurrenz bekämpfen
 to fill up a form ein Formblatt ausfüllen
 to find a good outlet einen guten Absatz finden
 to find something interesting etwas Interessantes finden
 to follow your instructions Ihren Anweisungen nachkommen
 to foresee the requirements den Bedarf voraussehen
 to fulfill an order einen Auftrag ausführen
 to furnish the draft with your acceptance die Tratte annehmen
 to furnish us with information uns mit Information versorgen
 to gain a foothold Fußfassen
 to get in touch with Kontakt aufnehmen
 to get the goods ready um die Ware bereitzustellen
 to get the price down den Preis drücken
 to give over the documents die Dokumente übergeben
 to give preference to den Vorzug geben
 to give procuration to Mr. Smith Mr. Smith Prokura erteilen
 to give the article a push den Artikel vorantreiben
 to give the exclusive agency to die Alleinvertretung vergeben an
 to give the sole agency to die Alleinvertretung vergeben an
 to give undue preference to ungebührlich bevorzugen
 to give us further orders uns weitere Aufträge zu erteilen
 to give us the preference uns den Vorzug zu geben
 to give you an introductory discount Ihnen einen Einführungsrabatt einräumen
 to give you information Sie informieren
 to give your house as domicile Ihr Haus als Domizil angeben
 to go into partnership with mit jemandem eine oHG begründen
 to grant our customers unseren Kunden zu gewähren
 to grant sb. a respite jemandem längere Zahlungsfrist gewähren
 to grant the exclusive agency die Alleinvertretung vergeben an
 to grant us a short extension uns eine kleine Verlängerung gewähren
 to grant us the credit desired uns den gewünschten Kredit gewähren
 to grant us the credit required uns den benötigten Kredit gewähren
 to grant us the necessary credit uns den notwendigen Kredit gewähren
 to guarantee delivery Lieferung garantieren
 to hand the parcel over to Mr. Smith das Paket an Mr. Smith übergeben
 to handle goods on a consignment basis Ware in Kommission nehmen

to hasten delivery die Lieferung beschleunigen
 to hasten delivery die Lieferung beschleunigen
 to hasten the dispatch den Versand beschleunigen
 to hasten the execution of your order Ausführung Ihres Auftrags beschleunigen
 to have a little patience ein wenig Geduld haben
 to have patience Geduld haben
 to have the draft protested die Tratte protestieren lassen
 to have the goods insured die Ware versichern lassen
 to have the goods ready by um die Ware bis ... bereitzustellen
 to have the order completed by den Auftrag bis ... ausgeführt zu haben
 to hold an offer open ein Angebot aufrechterhalten
 to hold back the goods die Ware zurückhalten
 to hold goods over Ware zurückhalten
 to hold onto the goods die Ware aufbewahren
 to hold the goods at our disposal die Ware zu unserer Verfügung halten
 to honour a draft on presentation eine Tratte bei Vorlage einlösen
 to honour us with further orders mit weiteren Aufträgen zu beehren
 to increase our discount unseren Rabatt erhöhen
 to inform you about Sie informieren über
 to instruct our solicitors unseren Rechtsanwälten Weisungen geben
 to instruct our solicitors to recover the debt die Schuld eintreiben lassen
 to instruct sb. about sth. jemanden über etwas unterrichten
 to instruct sb. about sth. jemandem von etwas mitteilen
 to introduce goods in a country Ware in einem Land auf den Markt bringen
 to issue a corrected statement eine richtiggestellte Abrechnung ausstellen
 to join the partnership of sich einer oHG anschließen
 to keep a word ein Versprechen halten
 to keep sb. waiting jemanden warten lassen
 to keep the conditions stipulated die vereinbarten Bedingungen halten
 to keep the goods die Ware behalten
 to keep up aufrechterhalten
 to let slip an opportunity eine Gelegenheit entgleiten lassen
 to let us have your cheque uns Ihren Scheck übergeben
 to live extravagantly verschwenderischen Lebenswandel führen
 to lodge the goods in your warehouse die Ware in Ihr Lager verbringen
 to look after our rights unsere Rechte vertreten
 to look after your interests Ihre Interessen wahrnehmen
 to maintain our relations um unsere Beziehung zu erhalten
 to maintain the good relations die guten Beziehungen zu bewahren
 to maintain the reputation den guten Ruf bewahren
 to maintain the reputation of the firm den Ruf der Firma wahren
 to make a direct offer ein direktes Angebot machen
 to make good for the damage für den Schaden aufkommen
 to make our bills payable at your bank Wechsel bei Ihrer Bank zahlbar machen
 to make up for ergänzen
 to make up for sth. für etwas wieder gut machen
 to make up for the damage für den Schaden aufkommen
 to manage the national debt die Nationalschuld verwalten
 to meet our obligations unseren Verpflichtungen nachkommen
 to meet their engagement ihren Verpflichtungen nachkommen
 to my account auf mein Konto
 to obtain a more favourable result ein günstigeres Ergebnis erzielen
 to obtain acceptance of the draft Annahme der Tratte erhalten

to obtain your approval	Ihre Billigung zu finden
to obtain your confidence	Ihr Vertrauen gewinnen
to obtain your custom	Sie als Kunden gewinnen
to obtain your friendship	Sie als Freund gewinnen
to obtain your order	Ihren Auftrag erhalten
to offer best prices	beste Preise bieten
to offer you our services as	Ihnen unsere Dienste als ... anbieten
to open an account in our favour	ein Konto zu unsren Gunsten zu eröffnen
to open up business relations with sb.	eine Geschäftsverbindung aufmachen
to our care	zu unserer Erledigung
to our credit	zu unserer Gutschrift
to our great astonishment we found	mit großem Erstaunen stellten wir fest
to our great regret we learn that	zu unserem großen Bedauern erfahren wir
to our great surprise we found that	mit Erstaunen stellten wir fest dass
to our mutual advantage	an dem wir beide interessiert sind
to our regret we must inform you that	mit Bedauern müssen wir mitteilen dass
to our special care	unserer besonderen Aufmerksamkeit
to overdraw our account	unser Konto überziehen
to pay on our behalf	an unserer Stelle zu zahlen
to persist in a demand	auf einer Forderung bestehen
to place a standing order	einen Dauerauftrag erteilen
to place our orders with another firm	bei einer anderen Firma bestellen
to possess	besitzen
to present the documents	die Dokumente übergeben
to present the draft for acceptance	die Tratte zum Akzept vorlegen
to prevent a repetition	eine Wiederholung vermeiden
to prevent such omissions	solche Unterlassungen zu verhindern
to procure acceptance of the draft	Annahme der Tratte erhalten
to profit by your offer	von Ihrem Angebot zu profitieren
to push the sale on an article	den Umsatz eines Artikels vorantreiben
to put sb. off	jemanden hinhalten
to put sb. off from day to day	jemanden von Tag zu Tag vertrösten
to put sb. off from month to month	von Monat zu Monat vertrösten
to put sb. off from week to week	von Woche zu Woche vertrösten
to put the matter into the hands of our solicitors	
to raise the commission by 5 per cent	die Provision um 5 Prozent erhöhen
to raise the commission to 10 per cent	die Provision auf 10 Prozent erhöhen
to re-mark the goods	die Ware neu markieren
to realize a bill	einen Wechsel diskontieren
to receive an order from you	Ihren Auftrag zu erhalten
to reciprocate your services	Gegendienste leisten
to reconsider the pricing situation	die Preisbildung nochmal überdenken
to recover the debt	die Schuld eintreiben
to rectify and return	berichtigen und zurücksenden
to rectify the statement	die Erklärung berichtigen
to reduce our discount	unseren Rabatt herabsetzen
to reduce the order to ...	den Auftrag auf ... reduzieren
to refuse sth.	etwas ablehnen
to refuse to accept the goods	die Annahme der Ware verweigern
to remit the outstanding amount	den ausstehenden Betrag zu überweisen
to remit the proceeds	den Erlös überweisen
to remove all old marks	alle alten Markierungen entfernen
to render a similar service	einen ähnlichen Dienst leisten

to render sb. a favour	jemanden einen Dienst erweisen
to render sb. a great favour	jemanden einen großen Dienst erweisen
to render sb. a great service	jemanden einen großen Dienst erweisen
to render sb. a service	jemanden einen Dienst erweisen
to renew a bill for another month	einen Wechsel um einen Monat verlängern
to renew transactions	die Geschäfte wieder beleben
to replace faulty goods	fehlerhafte Ware ersetzen
to replace goods returned	um die returnierte Ware zu ersetzen
to replenish	wieder auffüllen
to report on sth.	von etwas berichten
to represent us in the affair	uns in dieser Angelegenheit vertreten
to represent us in your country	uns in Ihrem Lande zu vertreten
to reshipe the goods	die Ware weiterverschiffen
to resort to legal measures	gerichtlich vorgehen
to resume former relations	frühere Verbindungen wieder aufnehmen
to retain the goods	die Ware zurückhalten
to retire from business	sich aus dem Geschäft zurückziehen
to retire from our company	sich aus unserer Firma zurückziehen
to retire into private life	sich ins Privatleben zurückziehen
to return the accepted draft	die angenommene Tratte zurückreichen
to return the draft	die Tratte zurücksenden
to return the draft without protest	die Tratte ohne Protest zurücksenden
to return the goods	die Ware zurücksenden
to return your services	Gegendienste leisten
to revive an old friendship	eine alte Freundschaft wieder erwecken
to revive former relations	frühere Beziehungen wieder zum Leben bringen
to revive transactions	die Geschäfte wieder beleben
to satisfy our creditors	unsere Gläubiger befriedigen
to satisfy you as regards quality	Sie betreffs Qualität zufriedenzustellen
to save you expenses and trouble	um Ihnen Kosten und Mühe zu sparen
to save you time and trouble	um Ihnen Zeit und Mühe zu sparen
to secure many connections	viele Verbindungen anknüpfen
to secure the order	den Auftrag erhalten
to see that such a thing does not happen again	daßdas nicht wieder passiert
to seek legal advice	sich an Rechtsanwälte wenden
to sell goods on commission	Ware in Kommission nehmen
to sell goods under cost	unter Selbstkostenpreis verkaufen
to send the draft back	die Tratte zurücksenden
to send the goods on to	die Ware weitersenden an
to send you a repeat order	Ihnen eine Nachbestellung zu senden
to send you an appropriate offer	Ihnen ein entsprechendes Angebot senden
to serve our customers best	um unseren Kunden bestens zu dienen
to serve you again	Ihnen wieder zu dienen
to settle the matter amicably	die Sache gütig in Ordnung bringen
to sign for our firm per procuracionem	per Prokura zeichnen
to sign on behalf of the company	für die Firma zu zeichnen
to sign on my behalf	für mich zu zeichnen
to speculate for own account	auf eigene Rechnung spekulieren
to speed up delivery	die Lieferung beschleunigen
to square an account	ein Konto ausgleichen
to state the amount desired	die gewünschte Menge angeben
to store goods	Ware lagern
to store the goods	die Ware lagern

to supply at reasonable prices	zu angemessenen Preisen liefern
to supply the best goods	die beste Ware zu liefern
to surmount difficulties	Schwierigkeiten überwinden
to surpass an order	einen Auftrag überschreiten
to take advantage of	Nutzen ziehen aus
to take legal proceedings	gerichtlich vorgehen
to take legal steps	gerichtlich vorgehen
to take orders	Aufträge entgegennehmen
to take other steps	andere Maßnahmen ergreifen
to take our bills on discount	unsere Wechsel diskontieren
to take the matter further	andere Maßnahmen ergreifen
to take up a draft on presentation	eine Tratte bei Vorlage einlösen
to talk the matter over	um die Sache zu besprechen
to the above address	an die obige Anschrift
to the debit of our account	zu unseren Lasten
to the fact that	auf die Tatsache daß
to the full extent	in vollem Ausmaß
to the new account	auf das neue Konto
to the present circumstances	an die gegenwärtigen Umstände
to the utmost	bis zum ~ußersten
to sue for the debt	die Schuld einklagen
to transfer the amount of ...	den Betrag von ... zu übertragen
to treat sth. with little care	mit wenig Sorgfalt behandeln
to undersell us	billiger als wir verkaufen
to undertake the conveyance	die Beförderung übernehmen
to wait for your reply	auf Ihre Antwort zu warten
to warehouse goods	Ware lagern
to warehouse the goods	die Ware lagern
to what figure	bis zu welchem Betrag
to withdraw credit facilities	den Kredit entziehen
to withdraw our confidence	unser Vertrauen entziehen
to withdraw the credit	den Kredit zurückziehen
to withdraw the credit we granted you	den Ihnen gewährten Kredit zurückziehen
to work on joint account with sb.	mit jemandem für gemeinsame Rechnung arbeiten
to work the market intensively	den Markt intensiv bearbeiten
to work up a good turnover	einen guten Umsatz erarbeiten
to you direct	an Sie direct
to your address in	an Ihre Anschrift in
to your bank	an Ihre Bank
to your entire satisfaction	zu Ihrer vollen Zufriedenheit
to your forwarding agent	an Ihren Spediteur
to your full satisfaction	zu Ihrer vollen Zufriedenheit
to your full satisfaction	zu Ihrer vollen Zufriedenheit
to your full satisfaction	zu Ihrer vollen Zufriedenheit
to your limit	auf Ihre Grenze
to your main office	an Ihre Hauptverwaltung
today's mail has brought us	mit heutiger Post erhielten wir
today's parcel post brought us	mit heutiger Paketpost erhielten wir
tomorrow I will start for ...	morgen werde ich nach ... aufbrechen
too late for	zu spät zum
totally damaged	völlig kaputt
trade acceptance	Warenwechsel (US)
transport costs have gone up	Transportkosten sind gestiegen

trial shipment	Probelieferung
troublesome	verdreißlich
trustee	Verwahrer
trustee savings bank	Treuhandbank
trusting (that)	in der Hoffnung daß
trusting this will cause no inconvenience	wird keine Ungelegenheiten bereiten
trusting to hear from you soon	in der Erwartung von Ihnen zu hören
trusting you will favour us with your order	hoffend Ihren Auftrag zu erhalten
trusting you will honour us with your further orders	
try to satisfy us	versuchen Sie uns zufrieden zustellen
twice a week	zweimal die Woche
two parcels were a total loss	zwei Pakete waren ganz zerstört
two parcels were completely damaged	zwei Pakete waren völlig beschädigt
two parcels were completely drenched	zwei Pakete waren durchnässt
two parcels were completely soaked	zwei Pakete waren durchnässt
two parcels were completely wet through	zwei Pakete waren durchnässt
two parcels were lost	zwei Pakete waren verloren

U

unable to make use of	nicht imstande zu nutzen
uncovered credit	ungedeckter Kredit
under my own name	unter meinem eigenen Namen
under separate cover	in getrenntem Umschlag
under separate cover	unter separatem Umschlag
under the special direction of	unter der besonderen Leitung von
under the special guidance of	unter der besonderen Führung von
unfavourable weather	ungünstiges Wetter
unforeseen expenses	unvorhergesehene Ausgaben
unfortunate	bedauernswert
unfortunately	bedauerlicherweise
unfunded	unfundiert
unless the account is settled by Friday	sofern der Betrag nicht bezahlt ist
unless we receive your order by tomorrow	falls Ihr Auftrag nicht morgen eingeht
unless you pay our last invoice first	sofern Sie nicht vorher die letzte zahlen
unless you pay the amount of our last invoice	sofern Sie nicht vorher ... zahlen
unless you reduce your prices	sofern Sie Ihre Preise nicht reduzieren
unnecessary expense	unnötige Kosten
unquestionable confidence	uneingeschränktes Vertrauen
unusually low prices	ungewöhnlich niedrige Preise
up to and including this Friday	bis einschließlich diesen Freitag
up to date	bis zum heutigen Tag
up to now	bis jetzt
up to the present	bis jetzt
upon acceptance of our draft	nach Akzeptierung unseres Wechsels
upon making inquiries about	nachdem wir umgefragt haben
upon payment of our invoice	nach Zahlung unserer Rechnung
upon questioning	auf Befragen
upon re-examination	bei nochmaliger Überprüfung
upon receipt of the deposit	nach Zahlung der Einlage
upon receipt of the money	nach Eingang des Geldes
upon receipt of your instructions	nach Eingang Ihrer Weisungen

upon the advice of auf Anraten von
upon the recommendation of auf Empfehlung von
useful for comparison nützlich zum Vergleich

V

valid until recalled gültig bis auf Widerruf
value in account Wert in Rechnung
various foreign brands verschiedene ausländische Marken
very particular about the grade sehr kleinlich bei der Graduierung
very particular about the price sehr kleinlich beim Preis
very particular about the quality sehr kleinlich bei der Qualität
very particular about the size sehr kleinlich bei der Größe
very particular about the weight sehr kleinlich beim Gewicht
very popular on the home market sehr beliebt im Inland
very sorry having to say we are unable to leider ist es uns nicht möglich
via Harwich über Harwich

W

wages have gone up Löhne sind gestiegen
was due to the fact that war zurückzuführen auf den Umstand daß
was not businesslike war nicht geschäftsmäßig
was preferred to wurde vorgezogen vor
was protested for non-payment wurde wegen Nichtzahlung protestiert
what are your present prices for was sind Ihre heutigen Preise für
what articles do you consider best welche Artikel halten Sie für die besten
what caused the delay was verursachte die Verzögerung
what compensation will you pay us welche Entschädigung werden Sie uns zahlen
what credit does this firm deserve welchen Kredit verdient diese Firma
what credit may safely be granted welcher Kredit kann ohne Gefahr gewährt werden
what do you charge for was berechnen Sie für
what has been agreed was vereinbart worden ist
what has been decided was entschieden wurde
what has been selected was ausgewählt wurde
what is common was üblich ist
what is common usage was dem Handelsbrauch entspricht
what is desired was gewünscht wird
what is necessary was erforderlich ist
what is ordered was im Auftrag steht
what is requested was gewünscht wird
what is required was benötigt wird
what is the cause of the delay was verursachte die Verzögerung
what is the present price of this article was kostet der Artikel jetzt
what is to be done with the goods was mit der Ware geschehen soll
what is wanted was gewünscht wird
what is your charge for was ist Ihre Gebühr für
what is your current price for was ist Ihr laufender Preis für
what is your latest quotation for was sind Ihre letzten Preise für
what is your price for was ist Ihr Preis für
what other people think of it was andere Leute davon denken

what time would you require for wieviel Zeit würden Sie benötigen für
what we aim at with this writing is Zweck und Ziel dieses Schreibens ist
what we ordered das was wir in Auftrag gaben
what will be your price for was ist Ihre Preis für
what would be your cheapest offer was wäre Ihr günstigstes Angebot
what would be your cheapest price was wäre Ihr günstigster Preis
what you intend to do in this matter was Sie zu tun beabsichtigen
whatever information you require gleich welche Information Sie benötigen
whatever you may communicate to us was immer Sie uns mitteilen
when covering your further requirements wenn Sie weiteren Bedarf decken
when ordering please state wenn Sie Ihren Auftrag erteilen geben Sie bitte an
when ordering please instruct us bei Auftragserteilung teilen Sie uns bitte mit
when ordering please quote bei Auftragserteilung geben Sie bitte an
when ordering please say whether bei Auftragserteilung sagen Sie bitte ob
when ordering please tell us bei Auftragserteilung geben Sie bitte an
when placing the order bei Auftragserteilung
when sending your order wenn Sie uns Ihren Auftrag senden
when unpacking the goods beim Auspacken der Ware
where can I contact Mr. Smith wo kann ich Mr. Smith erreichen
whether it agrees with your books ob es mit Ihren Büchern übereinstimmt
whether it corresponds with your books ob es mit Ihren Büchern übereinstimmt
whether we could reach an agreement ob wir uns einigen könnten
whether we should return the goods ob wir die Ware zurücksenden sollen
whether you can exceed this limit ob Sie diese Grenze überschreiten können
whether you can keep this limit ob Sie diese Grenze halten können
whether you can sell below this limit ob Sie unter dieser Linie verkaufen können
whether you wish me to protest the bill den Wechsel protestieren lassen soll
whether you would be inclined to ob Sie geneigt wären
whether you would be prepared ob Sie bereit wären
which amount please place to our credit welchen Betrag Sie bitte gutschreiben
which amount we credited your account with wir Ihrem Konto gutgeschrieben haben
which amount we have passed to your credit wir Ihrem Konto gutgeschrieben haben
which amount we have placed to your credit wir Ihrem Konto gutgeschrieben haben
which amount we have put to your credit wir Ihrem Konto gutgeschrieben haben
which appears to have escaped your notice welches Ihnen anscheinend entgangen
which is mainly due to welches hauptsächlich verursacht wurde durch
which our company has enjoyed dessen sich unsere Firma erfreut
which we acknowledge as follows welches wir wie folgt bestätigen
which we have booked for prompt delivery zur sofortigen Lieferung angenommen
which we hope will interest you welches so hoffen wir Sie interessiert
which will always receive our welche immer unsere ... erhalten werden
which will find your interest welches Sie interessieren wird
which will have our full attention welchem wir uns voll widmen werden
which will have our immediate attention welchem wir uns sofort widmen werden
which will have our prompt attention welchem wir uns sofort widmen werden
which will interest you welches Sie interessieren wird
which you can obtain for us welche Sie uns beschaffen können
which you can procure for us welche Sie uns besorgen können
which you can provide for us welche Sie uns besorgen können
which you may entrust to die Sie anvertrauen
which you will appreciate welches Sie schätzen werden
which you will find most useful welches Sie sehr nützlich finden werden
wholesale importer Großhandelsimporteur

whose name appears on the enclosed slip deren Namen auf dem Zettel steht
 will be accepted werden angenommen
 will be carefully attended to werden sorgfältig beachtet werden
 will be carefully attended to werden sorgfältig bedient werden
 will be carefully attended to werden sorgfältig befolgt werden
 will be charged at the former rate werden zum alten Satz berechnet
 will be credited in full wird voll gutgeschrieben
 will be effected as soon as possible wird erledigt sobald wie möglich
 will be glad to give you information wird Sie gerne informieren
 will be in no way affected by wird von ... in keiner Weise beeinträchtigt
 will be of interest to you wird für Sie von Interesse sein
 will be referred to you wird Ihnen zugeteilt
 will be referred to you wird an Sie geleitet werden
 will be returned werden zurückgesandt
 will be subject to new prices werden nach neuen Preisen berechnet
 will call for an appointment wird Sie um einen Termin bitten
 will cause you to wird Sie veranlassen zu
 will cease on wird erlöschen am
 will come to an end on wird ablaufen am
 will come up to your expectations wird Ihren Erwartungen entsprechen
 will continue as managing director weiterhin geschäftsführender Direktor sein
 will convince you of wird Sie überzeugen
 will find our best attention werden aufmerksam erledigt
 will find our best care werden sorgfältig erledigt
 will find your approval wird Ihre Anerkennung finden
 will get our best attention werden aufmerksam erledigt
 will give you entire satisfaction werden Sie zufrieden stellen
 will give you full satisfaction werden Sie zufrieden stellen
 will give you further details wird Ihnen weitere Einzelheiten geben
 will have our best care werden sorgfältig erledigt
 will induce you to wird Sie veranlassen zu
 will induce you to order again wird Sie veranlassen wieder zu bestellen
 will lead to further business wird zu weiteren Geschäften führen
 will make future business difficult wird das Geschäft in Zukunft erschweren
 will make future business unattractive macht die Geschäfte uninteressant
 will make you wird Sie veranlassen zu
 will meet with your approval wird Ihnen gefallen
 will not deter you from wird Sie nicht abhalten von
 will not inconvenience you wird Ihnen keine Unannehmlichkeiten bereiten
 will not inconvenience you wird Sie nicht in Verlegenheit bringen
 will not interfere with our good relations unsere guten Beziehungen nicht stören
 will prove satisfactory wird sich als zufriedenstellend erweisen
 will prove satisfactory wird zufriedenstellend sein
 will reach her destination wird ihren Bestimmungshafen erreichen
 will receive our best attention werden aufmerksam erledigt
 will receive our best care werden sorgfältig erledigt
 will remain unchanged wird sich nicht ändern
 will satisfy your demand wird Ihren Bedürfnissen entsprechen
 will satisfy your requirements wird Ihren Bedarf decken
 will settle the affair wird die Sache erledigen
 will shortly take place wird sich bald ereignen
 will soon take place wird sich bald ereignen
 will suffice wird genügen

will suit your purpose	wird Ihrem Anwendungszweck dienen
will take 20 days	wird 20 Tage brauchen
will take about 20 days	wird etwa 20 Tage brauchen
will take at least 3 days	wird wenigstens 3 Tage brauchen
will take place	wird stattfinden
will turn out satisfactory	wird zufriedenstellend sein
will you accept my thanks for	besten Dank für
will you carry the amount to	übertragen Sie den Betrag auf
will you cut your prices	werden Sie Ihre Preise senken
will you do all in your power	tun Sie Ihr Möglichstes
will you find a good outlet for	finden Sie einen guten Absatz für
will you keep me informed	werden Sie mich auf dem laufenden halten
will you please acknowledge	wollen Sie bitte bestätigen
will you represent our house	werden Sie unsere Firma vertreten
will you see things in the same light	werden Sie die Sache ebenso einschätzen
will you take care that	sorgen Sie dafür dass
will you take the necessary steps	unternehmen Sie die nötigen Schritte
willing to supply	bereit zu liefern
willing to undertake the buying of	bereit den Einkauf von ... zu übernehmen
willing to undertake the selling of	bereit den Verkauf von ... zu übernehmen
with a credit limit of	mit einer Kreditgrenze von
with a minimum of risk	mit geringstem Risiko
with a salesman of yours	mit einem Ihrer Verkäufer
with a week's option	mit einer Woche Option
with best thanks	mit bestem Dank
with cash discount for immediate payment	mit Skonto für sofortige Zahlung
with deep regret we have to announce	mit tiefem Bedauern geben wir bekannt
with increasing demand	mit zunehmender Nachfrage
with kind regards	mit freundlichen Empfehlungen
with many thanks for	mit vielem Dank für
with one of your salesmen	mit einem Ihrer Verkäufer
with our best thanks	mit bestem Dank
with our sincere thanks	mit unserem aufrichtigen Dank
with reference to	bezugnehmend auf
with reference to your quotation of	mit Bezug auf Ihr Angebot vom
with regard to	bezugnehmend auf
with regard to your letter of	mit Bezug auf Ihr Schreiben vom
with regard to your offer of	bezugnehmend auf Ihr Angebot vom
with regards	mit Empfehlungen
with the assistance of a new partner	mit der Hilfe eines neuen Teilhabers
with the cooperation of our friends	mit der Hilfe unserer Freunde
with the demand increasing	wenn die Nachfrage zunimmt
with the facts	mit den Tatsachen
with the friendly assistance of	mit freundlicher Unterstützung von
with the least possible delay	mit der geringst möglichen Verzögerung
with the usual reserve	mit dem üblichen Vorbehalt
with the utmost discretion	mit äußerster Verschwiegenheit
with the utmost discretion	streng vertraulich
with which we credited your account	wir Ihrem Konto gutgeschrieben haben
with your Mr. Jones	mit Ihrem Mr. Jones
within 3 days	innerhalb von 3 Tagen
within a short time	in Kürze
within a week	innerhalb einer Woche

within a week	innerhalb einer Woche
within a week or two	in ein bis zwei Wochen
within the next few days	in den nächsten Tagen
within the next few days	in den nächsten Tagen
within the next two days or so	in den nächsten zwei Tagen oder so
within the stipulated time	in der vereinbarten Zeit
within the time agreed upon	innerhalb der vereinbarten Frist
within the time stated	innerhalb der angegebenen Zeit
within three days	innerhalb von drei Tagen
within two days from receipt of order	in zwei Tagen nach Auftragseingang
within two weeks	innerhalb von zwei Wochen
without advising us	ohne uns zu benachrichtigen
without engagement	unverbindlich
without fail	bestimmt
without success	ohne Erfolg
without the least delay	ohne die geringste Verzögerung
wool exchange	Wollbörse
words and figures differ	Betrag in Worten und Zahlen unterschiedlich
worth the trouble	der Mühe wert
worth while	der Mühe wert
worth your while	Ihrer Mühe wert
would be appreciated	wäre willkommen
would best answer our purpose	würde unserem Zweck am besten dienen
would best suit our purpose	würde unserem Zweck am besten dienen
would have to take place	würde stattfinden müssen
would it be convenient for you to	würde es Ihnen passen
would like to demonstrate our efficiency	unsere Leistung unter Beweis stellen
would like to demonstrate our proficiency	unsere Leistung unter Beweis stellen
would take place	würde stattfinden
would you allow us	würden Sie uns erlauben
would you find out where the goods have got to	bitte forschen Sie der Ware nach
would you furnish us with your prices	würden Sie uns Ihre Preise senden
would you give us your earliest delivery day	bitte Ihren frühesten Liefertermin
would you kindly inform us of	würden Sie uns bitten informieren von
would you kindly inform us whether	würden Sie uns bitte mitteilen ob
would you kindly let us know	würden Sie uns bitte wissen lassen
would you kindly note that	würden Sie bitte beachten daß
would you kindly refer the matter to	würden Sie die Sache an ... übergeben
would you kindly send me a quotation	würden Sie mir ein Angebot senden
would you kindly supply me with the price für	darf ich um den Preis bitten
would you kindly trace the goods	bitte forschen Sie der Ware nach
would you please send us the following goods	bitte senden Sie uns
would you please supply us with the following goods	bitte senden Sie uns
would you send us detailed information	bitte senden Sie Einzelheiten
would you send us further information	würden Sie uns mehr Information senden
would you send us some information	würden Sie uns bitte informieren
would you take into consideration	würden Sie bitte berücksichtigen
we would be glad to have your explanation	bitte erklären Sie uns
we would be glad to have your explanation	für Ihre Erklärung wären wir dankbar
we would be grateful for your information	für Ihre Info wären wir dankbar
we would be grateful to hear	wir wären dankbar zu erfahren
we would be obliged if	wir wären Ihnen dankbar wenn
we would be obliged if	wir wären Ihnen dankbar wenn

we would be pleased to receive wir würden uns freuen ... zu erhalten
 we would be pleased to receive wir würden uns freuen ... zu erhalten
 we would have the greatest difficulty in es wäre für uns äußerst schwierig
 we would have to point out wir sollten hervorheben
 we would have to talk about this wir müssen dies näher besprechen
 we would like to acquaint you with wir möchten Sie bekannt machen
 we would like to do business with you möchten mit Ihnen gerne Geschäfte machen
 we would like to hear your opinion wir möchten Ihre Meinung erfahren
 we would like to inform you wir möchten Sie informieren
 we would like to learn from you wir möchten von Ihnen gerne erfahren
 we would like to point out wir möchten hervorheben
 we would like to point out that wir machen Sie darauf aufmerksam
 we would like to point out that wir möchten betonen daß
 we would like to remind you that wir möchten Sie daran erinnern daß
 we would like to stress that wir möchten betonen daß
 we would like to talk the matter over with you wir möchten dies besprechen
 we would only be too pleased to wir würden nur zu gerne
 we would point out wir möchten hervorheben
 we would therefore recommend that wir würden Ihnen deshalb empfehlen
 we would welcome your detailed information wir bitten um Einzelheiten
 wear and tear Abnutzung
 weaving pattern Webmuster
 well adapted for gut angepasst für
 well known to me mir gut bekannt
 well-to-do wohlhabend

X

xerox a letter einen Brief vervielfältigen

Y

you cannot deny that Sie können nicht abstreiten, dass
 you cannot expect that Sie können nicht erwarten, dass
 you have overlooked that Sie haben übersehen, dass
 you may be certain that Sie dürfen sicher sein, dass
 you may be sure that Sie dürfen sicher sein, dass
 you may reckon that Sie dürfen damit rechnen, dass
 you may rest assured that Sie dürfen damit rechnen, dass
 you must admit, that Sie müssen zugeben, dass
 you must consider that Sie müssen bedenken, dass
 you must consider that Sie müssen berücksichtigen, dass
 you must pay more attention (to) Sie müssen aufmerksamer sein, besser beachten
 you ought to consider that Sie sollten bedenken, dass
 you will admit Sie werden zugeben, dass
 your numerous connections Ihre vielen Beziehungen, Ihre vielen Kontakte

Z

zone Zone

we would like to point out that wir machen Sie darauf aufmerksam

we would like to point out that wir möchten betonen daß

we would like to remind you that wir möchten Sie daran erinnern daß

we would like to stress that wir möchten betonen daß

we would like to talk the matter over with you wir möchten dies besprechen

we would only be too pleased to wir würden nur zu gerne

we would point out wir möchten hervorheben

we would therefore recommend that wir würden Ihnen deshalb empfehlen

we would welcome your detailed information wir bitten um Einzelheiten

wear and tear Abnutzung

weaving pattern Webmuster

well adapted for gut angepasst für

well known to me mir gut bekannt

well-to-do wohlhabend

X

xerox a letter einen Brief vervielfältigen

Y

you cannot deny that Sie können nicht abstreiten, dass

you cannot expect that Sie können nicht erwarten, dass

you have overlooked that Sie haben übersehen, dass

you may be certain that Sie dürfen sicher sein, dass

you may be sure that	Sie dürfen sicher sein, dass
you may reckon that	Sie dürfen damit rechnen, dass
you may rest assured that	Sie dürfen damit rechnen, dass
you must admit, that	Sie müssen zugeben, dass
you must consider that	Sie müssen bedenken, dass
you must consider that	Sie müssen berücksichtigen, dass
you must pay more attention (to)	Sie müssen aufmerksamer sein, besser beachten
you ought to consider that	Sie sollten bedenken, dass
you will admit	Sie werden zugeben, dass
your numerous connections	Ihre vielen Beziehungen, Ihre vielen Kontakte

Z

zone	Zone
------	------

zzzzz	zzzzz
zzzzz COPYRIGHT WINFRIED HONIG	zzzzz
zzzzz NUERNBERG 2001	zzzzz
zzzzz	zzzzz
zzzzz WINFRIED HONIG	zzzzz
zzzzz FRANZ-REICHEL-RING 12	zzzzz
zzzzz 90473 Nuernberg	zzzzz
zzzzz Germany	zzzzz
zzzzz	zzzzz
zzzzz Tel. 0911 / 80 84 45	zzzzz

zzzzz

zzzzz

zzzzz winfried.honig@online.de

zzzzz

zzzzz

zzzzz

zzzzz <http://dict.leo.org>

zzzzz

zzzzz <http://www.dicdata.de>

zzzzz

zzzzz <http://mrhoney.purespace.de/latest.htm> zzz

zzzzz